

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

26 octobre 2021

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 15 juillet 2016
portant exécution
du Règlement (UE) n° 98/2013
du Parlement européen et
du Conseil du 15 janvier 2013
sur la commercialisation et
l'utilisation de précurseurs d'explosifs**

AMENDEMENTS

déposés en séance plénière

Voir:

Doc 55 **2163/ (2020/2021):**

001: Projet de loi.

002: Rapport.

003: Texte adopté par la commission.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

26 oktober 2021

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 15 juli 2016
tot uitvoering van
de Verordening (EU) nr. 98/2013
van het Europees Parlement en
de Raad van 15 januari 2013
over het op de markt brengen en
het gebruik van precursoren voor explosieven**

AMENDEMENTEN

ingediend in de plenaire vergadering

Zie:

Doc 55 **2163/ (2020/2021):**

001: Wetsontwerp.

002: Verslag.

003: Tekst aangenomen door de commissie.

05478

N° 1 DE M. PATRICK PRÉVOT ET CONSORTS

Intitulé

Remplacer l'intitulé comme suit:

“Projet de loi modifiant la loi du 15 juillet 2016 portant exécution du Règlement (UE) n° 98/2013 du Parlement européen et du Conseil du 15 janvier 2013 sur la commercialisation et l'utilisation de précurseurs d'explosifs et portant des dispositions relatives aux prêts octroyés aux organisateurs de voyages et destinés à procéder aux remboursements des bons à valoir émis conformément à l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés”

Patrick PRÉVOT (PS)
 Florence REUTER (MR)
 Albert VICAIRE (Ecolo-Groen)
 Leen DIERICK (CD&V)
 Kathleen VERHELST (Open Vld)
 Melissa DEPRAETERE (Vooruit)
 Dieter VANBESIEN (Ecolo-Groen)

Nr. 1 VAN DE HEER PATRICK PRÉVOT c.s.

Opschrift

Het opschrift vervangen als volgt:

“Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 juli 2016 tot uitvoering van de Verordening (EU) nr. 98/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 15 januari 2013 over het op de markt brengen en het gebruik van precursoren voor explosieven en houdende bepalingen betreffende de leningen toegekend aan reisorganisatoren voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen uitgegeven conform het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen”

N° 2 DE M. PATRICK PRÉVOT ET CONSORTS

Article 1^{er}

Avant l'article 1^{er}, insérer un nouveau Titre 1^{er} intitulé "Disposition générale" et après l'article 1^{er}, insérer un nouveau Titre 2, intitulé comme suit:

"TITRE 2. Dispositions modifiant la loi du 15 juillet 2016 portant exécution du règlement (UE) n° 98/2013 du Parlement européen et du conseil du 15 janvier 2013 sur la commercialisation et l'utilisation de précurseurs d'explosifs"

Patrick PRÉVOT (PS)
 Florence REUTER (MR)
 Albert VICAIRE (Ecolo-Groen)
 Leen DIERICK (CD&V)
 Kathleen VERHELST (Open Vld)
 Melissa DEPRAETERE (Vooruit)
 Dieter VANBESIEN (Ecolo-Groen)

Nr. 2 VAN DE HEER PATRICK PRÉVOT c.s.

Artikel 1

Voor artikel 1 een nieuwe titel 1 invoegen met als opschrift "Algemene bepaling" en na artikel 1, een nieuwe titel 2 invoegen, met als opschrift:

"TITEL 2. Bepalingen tot wijziging van de wet van 15 juli 2016 tot uitvoering van de verordening (EU) nr. 98/2013 van het Europees Parlement en de raad van 15 januari 2013 over het op de markt brengen en het gebruik van precursoren voor explosieven"

n° 3 DE M. PATRICK PRÉVOT ET CONSORTS

Art. 6

Après l'article 6, insérer un nouveau Titre 3, comprenant les articles 7 à 43, rédigés comme suit:

“TITRE 3. Dispositions relatives aux prêts octroyés aux organisateurs de voyages et destinés à procéder aux remboursements des bons à valoir émis conformément à l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés.

Chapitre 1^{er}. – Définitions

Art. 7. Pour l'application du présent titre, on entend par:

1° arrêté ministériel du 19 mars 2020: l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés, tel que modifié par l'arrêté ministériel du 3 avril 2020 et confirmé par l'arrêté royal du 18 juin 2020 confirmant des arrêtés ministériels basés sur le livre XVIII du Code de droit économique;

2° organisateur: l'organisateur de voyages visé à l'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020, dont le siège est établi en Belgique;

3° bon à valoir: le bon à valoir délivré par un organisateur conformément à l'arrêté ministériel du 19 mars 2020;

4° bon à valoir éligible: le bon à valoir qui n'a pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'a pas encore été utilisé par le voyageur au moment où l'organisateur adresse les informations et documents de demande de prêt conformément à l'article 17;

5° voyageur: le détenteur d'un bon à valoir éligible;

Nr. 3 VAN DE HEER PATRICK PRÉVOT c.s.

Art. 6

Na artikel 6, een titel 3 invoegen, die de artikelen 7 tot 43 bevat, luidende:

“TITEL 3. Bepalingen betreffende de leningen toegerekend aan reisorganisatoren voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen uitgegeven conform het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen.

Hoofdstuk 1. – Definities

Art. 7. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:

1° ministerieel besluit van 19 maart 2020: het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 april 2020 en bevestigd door het koninklijk besluit van 18 juni 2020 tot bevestiging van ministeriële besluiten op grond van boek XVIII van het Wetboek van economisch recht;

2° organisator: de reisorganisator zoals bedoeld in artikel 1, paragraaf 1, van het ministerieel besluit van 19 maart 2020, waarvan de zetel gevestigd is in België;

3° tegoedbon: de tegoedbon verstrekt door een organisator in overeenstemming met het ministerieel besluit van 19 maart 2020;

4° in aanmerking komende tegoedbon: de tegoedbon die nog niet werd terugbetaald of die nog niet werd gebruikt door de reiziger op het ogenblik dat de organisator de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening overeenkomstig artikel 17 heeft overgemaakt;

5° reiziger: de titularis van een in aanmerking komende tegoedbon;

6° prêt: contrat de prêt conclu entre l'État, en qualité de prêteur, et un organisateur, en qualité d'emprunteur;

7° assureur: une entreprise d'assurance qui couvre le remboursement des bons à valoir comme prévu à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020;

8° conditions d'éligibilité: ensemble des critères visés à l'article 14 devant être remplis par les organisateurs afin de se voir octroyer un prêt;

9° informations et documents de demande de prêt: ensemble des informations et documents visés à l'article 15, paragraphe 1^{er}, devant être communiqués par chaque organisateur afin de se voir octroyer un prêt;

10° décision relative au prêt: décision adressée individuellement et par écrit à chaque organisateur et leur confirmant ou refusant l'octroi d'un prêt;

11° convention de prêt: convention écrite qui formalise un prêt;

12° documents probants: ensemble des documents qui permettent d'établir qu'un organisateur a bien affecté le montant du prêt aux remboursements des bons à valoir conformément à l'article 8, paragraphe 2;

13° annuité: échéance de paiement annuelle due par un organisateur pour le remboursement du prêt qui lui est octroyé;

14° Règlement n° 651/2014: le Règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du traité;

15° Règlement n° 2016/679: le Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes

6° lening: een leningsovereenkomst afgesloten tussen de Staat, in de hoedanigheid van kredietgever, en de organisator, in de hoedanigheid van kredietnemer;

7° verzekeraar: een verzekeringsonderneming die de terugbetaling van de tegoedbonnen dekt zoals voorzien in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020;

8° toekenningsvoorwaarden: het geheel van criteria bedoeld in artikel 14 waaraan voldaan moet zijn door de organisatoren om de leningen te kunnen verkrijgen;

9° informatie en documenten voor de aanvraag van de lening: het geheel van informatie en documenten als bedoeld in artikel 15, paragraaf 1, die verstrekt moeten worden door elke organisator om een lening te kunnen verkrijgen;

10° beslissing genomen omtrent de lening: een beslissing die individueel en schriftelijk gericht is aan elke organisator waarin de toekenning van de lening wordt bevestigd of geweigerd;

11° leningsovereenkomst: geschreven overeenkomst die een lening formaliseert;

12° bewijsstukken: het geheel van documenten aan de hand waarvan kan worden vastgesteld dat een organisator het bedrag van de lening wel degelijk heeft aangewend voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2;

13° jaarlijkse termijn: jaarlijkse betalingstermijn te respecteren door een organisator voor de terugbetaling van de lening die aan hem is toegekend;

14° Verordening nr. 651/2014: de Verordening (EU) nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard;

15° Verordening nr. 2016/679: de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van

physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données);

16° loi du 30 juillet 2018: la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel;

17° données à caractère personnel: les données à caractère personnel au sens de l'article 4, 1), du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (règlement général sur la protection des données);

18° déclaration sur l'honneur: une déclaration écrite dont le modèle est fourni par l'État et faite au nom et pour le compte d'un organisateur par une personne physique habilitée à engager cet organisateur envers les tiers et à le représenter en justice;

19° encadrement temporaire européen: la Communication de la Commission Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19.

Chapitre 2. – Les prêts

Art. 8. § 1^{er}. L'État peut octroyer un prêt à chaque organisateur afin de lui permettre de rembourser les bons à valoir éligibles.

§ 2. Les organisateurs qui bénéficient de prêts affectent les fonds prêtés exclusivement aux remboursements des bons à valoir visés au paragraphe 1^{er} et procèdent à ces remboursements directement aux voyageurs.

Art. 9. Les montants totaux et cumulés des prêts ne peuvent excéder 210 millions d'euros.

natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

16° wet van 30 juli 2018: de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens;

17° persoonsgegevens: de persoonsgegevens in de zin van artikel 4, 1), van de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG (algemene verordening gegevensbescherming);

18° verklaring op eer: een schriftelijke verklaring waarvan het model ter beschikking wordt gesteld door de Staat en die wordt afgelegd in naam en voor rekening van een organisator door een natuurlijk persoon die bevoegd is om die organisator jegens derden te verbinden en hem in rechte te vertegenwoordigen;

19° Europese tijdelijke kaderregeling: de Mededeling van de Commissie Tijdelijke kaderregeling inzake staatssteun ter ondersteuning van de economie vanwege de huidige COVID-19-uitbraak.

Hoofdstuk 2. – De leningen

Art. 8. § 1. De staat kan een lening toekennen aan elke organisator om hem in staat te stellen de in aanmerking komende tegoedbonnen terug te betalen.

§ 2. De organisatoren die leningen aangaan, gebruiken de geleende middelen uitsluitend voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen zoals bedoeld in paragraaf 1 en maken deze terugbetalingen rechtstreeks over aan de reizigers.

Art. 9. Het totale en gecumuleerde bedrag van de leningen mag niet hoger zijn dan 210 miljoen euro.

Art. 10. § 1^{er}. Le montant du prêt octroyé à chaque organisateur conformément à l'article 8 ne peut excéder 80 % de la valeur totale des bons à valoir éligibles émis par cet organisateur.

§ 2. Les prêts sont octroyés au taux d'intérêt annuel de 3 %.

§ 3. Les prêts ont une durée de cinq ans à compter du jour de la signature de la convention de prêt. Ils sont remboursés par quatre annuités constantes, nominal et intérêts compris, calculées conformément à l'article 24, paragraphe 2, versées chaque année à l'État au plus tard à la date d'anniversaire de la convention de prêt. La première annuité est remboursée au plus tard à la date du deuxième anniversaire de la convention de prêt. La dernière annuité est remboursée au plus tard à la date du cinquième anniversaire de la convention de prêt.

§ 4. Les prêts peuvent faire l'objet d'un remboursement anticipé au moyen d'un remboursement unique du solde restant dû et des intérêts échus.

§ 5. Le ministre de l'Économie est habilité à conclure, ou le cas échéant à résilier, les conventions de prêt. Il peut déléguer à des agents du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, le pouvoir de signer ou de résilier les conventions de prêts.

Art. 11 § 1^{er}. Le montant du prêt octroyé à chaque organisateur ne peut pas dépasser le plus élevé des montants ci-dessous:

1° le double de la masse salariale annuelle de l'organisateur (incluant les charges sociales ainsi que le coût des effectifs travaillant sur le site de l'organisateur mais considérés officiellement comme des sous-traitants) pour 2019 ou pour la dernière année disponible. Dans le cas des organisateurs créés le 1^{er} janvier 2019 ou après cette date, le montant maximal du prêt ne doit pas excéder la masse salariale annuelle estimée pour

Art. 10. § 1. Het bedrag van de lening toegekend aan elke organisator overeenkomstig artikel 8 mag niet meer bedragen dan 80 % van de totale waarde van de in aanmerking komende tegoedbonnen uitgegeven door deze organisator.

§ 2. De leningen worden toegekend tegen een jaarlijkse rentevoet van 3 %.

§ 3. De leningen hebben een looptijd van vijf jaar te rekenen vanaf de dag van ondertekening van de leningsovereenkomst. Zij worden terugbetaald in vier gelijke jaarlijkse termijnen, met inbegrip van het nominale bedrag en de intresten berekend overeenkomstig artikel 24, paragraaf 2, die elk jaar worden betaald aan de Staat uiterlijk op de jaarlijkse vervaldatum van de leningsovereenkomst. De eerste jaarlijkse termijn wordt uiterlijk op de tweede vervaldatum van de leningsovereenkomst terugbetaald. De laatste jaarlijkse termijn wordt uiterlijk op de vijfde vervaldatum van de leningsovereenkomst terugbetaald.

§ 4. De leningen kunnen vervroegd worden terugbetaald door middel van een eenmalige terugbetaling van het uitstaande saldo en de lopende rente.

§ 5. De minister van Economie is bevoegd om de leningsovereenkomsten af te sluiten, of, in voorkomend geval, te beëindigen. Hij kan aan de ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie de bevoegdheid geven om leningsovereenkomsten te ondertekenen of te beëindigen.

Art. 11 § 1. Het bedrag van de lening toegekend aan elke organisator mag niet hoger zijn dan het hoogste van de volgende bedragen:

1° het dubbele van de jaarlijkse loonkosten van de organisator (inclusief sociale lasten en de kosten van het personeel dat op de locatie van de organisator werkt, maar officieel als onderaannemers worden beschouwd) voor 2019 of voor het meest recente beschikbare jaar. In het geval van organisatoren die op of na 1 januari 2019 zijn opgericht, mag het maximumbedrag van de lening niet hoger zijn dan de

les deux premières années d'activité; ou

2° 25 % du chiffre d'affaires total réalisé par l'organisateur en 2019; ou

3° le montant des besoins de liquidités de l'organisateur:

a) pendant une période de 18 mois pour les PME (au sens du règlement n° 651/2014); ou

b) pendant une période de 12 mois pour les autres entreprises.

§ 2. Les besoins de liquidités de l'organisateur visés au paragraphe 1^{er}, 3°, sont évalués par l'organisateur dans une déclaration sur l'honneur dûment motivée, dans laquelle cet organisateur indique également si et dans quelle mesure lui, ou une personne liée à lui, a introduit ou a l'intention d'introduire d'autres demandes de crédits pour couvrir ces besoins de liquidités.

Art. 12 § 1^{er}. Le montant de chaque prêt octroyé à un organisateur est versé sur un compte de tiers ouvert par l'organisateur auprès d'une institution financière de son choix. Ce compte bancaire doit être dédié spécialement et uniquement, par l'organisateur, à l'octroi du montant du prêt et aux remboursements des bons à valeur éligibles.

§ 2. En cas de faillite d'un organisateur, le montant du prêt versé sur le compte visé au paragraphe 1^{er} ne ressort pas de la masse et ne peut donc pas faire l'objet d'un concours entre les créanciers de l'organisateur.

§ 3. En cas de faillite d'un organisateur entre le moment où le compte visé au paragraphe 1^{er} a été crédité du montant du prêt et le moment où cet organisateur a eu la possibilité de rembourser les bons à valeur éligibles, le curateur doit, dès son entrée en fonction, sans délai et sans qu'il soit nécessaire que les voyageurs ne déclarent leur créance conformément à l'article XX.155 du Code de droit économique, affecter

geraamde jaarlijkse loonkost voor de eerste twee jaar van activiteit; of

2° 25 % van de totale omzet van de organisator in 2019; of

3° het bedrag van de liquiditeitsbehoeften van de organisator:

a) voor een periode van 18 maanden voor KMO's in de zin van verordening nr. 651/2014; of

b) voor een periode van 12 maanden voor andere ondernemingen.

§ 2. De liquiditeitsbehoeften van de organisator bedoeld in paragraaf 1, 3°, worden door de organisator beoordeeld in een naar behoren gemotiveerde verklaring op eer, waarin de organisator tevens aangeeft of en in welke mate hij, of een met hem verbonden persoon, andere kredietaanvragen heeft ingediend of voornemens is in te dienen ter dekking van die liquiditeitsbehoeften.

Art. 12 § 1. Het bedrag van elke lening die toegekend is aan een organisator wordt gestort op een derdenrekening die door de organisator werd geopend bij een financiële instelling van zijn keuze. Deze bankrekening moet door de organisator specifiek en uitsluitend worden gebruikt voor de toekenning van het geleende bedrag en voor de terugbetalingen van de in aanmerking komende tegoedbonnen.

§ 2. In geval van faillissement van een organisator, maakt het geleende bedrag dat op de in paragraaf 1 bedoelde rekening werd gestort geen deel uit van de boedel en kan het dus geen voorwerp uitmaken van een samenloop tussen de schuldeisers van de organisator.

§ 3. In geval van faillissement van een organisator tussen het tijdstip waarop de in paragraaf 1 bedoelde rekening werd gecrediteerd met het geleende bedrag en het tijdstip waarop deze organisator de mogelijkheid had om de in aanmerking komende tegoedbonnen terug te betalen, moet de curator, vanaf het moment van zijn aanstelling, onverwijld en zonder dat de reizigers hun vorderingen moeten aangeven overeenkomstig artikel

le montant du prêt aux remboursements des bons à valoir éligibles.

Si, dans l'hypothèse visée à l'alinéa 1^{er}, le curateur n'est pas en mesure de procéder à l'ensemble des remboursements des bons à valoir éligibles aux voyageurs ou si un ou plusieurs bons à valoir éligibles ont été remboursés ou utilisés par les voyageurs entre le moment de l'octroi du prêt et la faillite de l'organisateur, le curateur reverse à l'État le solde du montant du prêt non utilisé. Ce remboursement s'effectue sur le compte bancaire de l'État repris dans la convention de prêt.

Art. 13 § 1^{er}. Le ministre de l'Économie ou son délégué peuvent, sans mise en demeure préalable, résilier le prêt et solliciter anticipativement le remboursement du solde du prêt ainsi que les intérêts échus dans les cas suivants:

1° si l'organisateur a fourni des informations et documents de demande de prêt frauduleux;

2° en cas de non-respect par l'organisateur d'une annuité;

3° lorsque l'organisateur affecte le montant prêté à une autre fin que celle prévue à l'article 8, paragraphe 2;

4° si le décompte visé à l'article 23 s'avère être frauduleux;

5° en cas de faillite, insolvabilité, dissolution, liquidation volontaire ou forcée, absorption ou changement de contrôle de l'organisateur;

6° en cas d'abandon ou de mise à l'arrêt temporaire ou définitive des activités d'organisateur;

XX.155 van het Wetboek van economisch recht, het geleende bedrag aanwenden voor de terugbetalingen van de in aanmerking komende tegoedbonnen.

Indien de curator in het lid 1 bedoelde geval niet in staat is om over te gaan tot de integrale terugbetalingen van de in aanmerking komende tegoedbonnen aan de reizigers of indien één of meerdere van deze in aanmerking komende tegoedbonnen werden terugbetaald of werden gebruikt door de reizigers tussen het tijdstip waarop de lening werd toegekend en het faillissement van de organisator, betaalt de curator aan de Staat het ongebruikte saldo van het bedrag van de lening dat niet gebruikt werd, terug. Deze terugbetaling wordt verricht op de bankrekening van de Staat vermeld in de leningsovereenkomst.

Art. 13 § 1. De minister van Economie of zijn afgevaardigde kunnen, zonder voorafgaande ingebrekestelling, de lening beëindigen en vervroegde terugbetaling van het saldo van de lening alsook de opgelopen rente eisen in de volgende gevallen:

1° indien de organisator frauduleuze informatie en documenten voor de aanvraag van de lening heeft verstrekt;

2° in geval van niet-naleving door de organisator om een jaarlijkse termijn te betalen;

3° wanneer de organisator het geleende bedrag heeft aangewend voor een ander doeleinde dan dat voorzien in artikel 8, paragraaf 2;

4° indien de in artikel 23 bedoelde afrekening frauduleus blijkt te zijn;

5° in geval van faillissement, insolventie, ontbinding, vrijwillige of gedwongen vereffening, overname of wijziging van controle van de organisator;

6° in geval van stopzetting of tijdelijke of definitieve onderbreking van de activiteiten van de organisator;

7° en cas de déménagement du siège ou de déplacement des activités de l'organisateur à l'étranger;

8° en cas de non-respect, par l'organisateur, de l'obligation de conservation des documents probants visée à l'article 29, paragraphe 1^{er}; ou

9° en cas de refus de l'organisateur de se soumettre au contrôle visé à l'article 29, paragraphe 3.

§ 2. L'organisateur est tenu d'informer l'État des événements visés au paragraphe 1^{er}, 5°, 6° et 7°, préalablement à leur survenance ou dès qu'il est raisonnablement vraisemblable que ces événements surviendront.

§ 3. L'État peut également solliciter le paiement de dommages et intérêts de la part de l'organisateur en cas de survenance des événements visés au paragraphe 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 4°, 8° et 9°.

§ 4. La résiliation éventuelle d'un prêt par l'État ne fait pas obstacle à la possibilité pour ce dernier de faire appel à la garantie à première demande visée à l'article 26 si les conditions pour cet appel sont réunies.

Chapitre 3. – Conditions d'éligibilité et informations et documents de demande de prêt

Art. 14 § 1^{er}. Pour être éligible à l'octroi d'un prêt, l'organisateur remplit les conditions d'éligibilité suivantes:

1° l'organisateur ne pouvait pas déjà être en difficulté, au sens de l'article 2, point 18 du règlement n° 651/2014, au 31 décembre 2019;

2° Par dérogation au 1°, les micro ou petites entreprises, au sens de l'annexe I du règlement n° 651/2014, qui étaient déjà en difficulté au 31 décembre 2019 sont éligibles dès lors que ces micro ou petites entreprises ne font pas l'objet, au moment de l'octroi des prêts, d'une procédure collective d'insolvabilité et n'ont pas

7° in geval van een verhuizing van de zetel of verplaatsing van de activiteiten van de organisator naar het buitenland;

8° in geval van niet nakoming door de organisator van de verplichting tot het bewaren van bewijsstukken, bedoeld in artikel 29, paragraaf 1; of

9° in geval van weigering van de organisator om zich aan de in artikel 29, paragraaf 3, bedoelde controle te onderwerpen.

§ 2. De organisator is verplicht de Staat in kennis te stellen van de gebeurtenissen bedoeld in paragraaf 1, 5°, 6° en 7°, voordat zij zich voordoet of zodra het redelijkerwijs te verwachten is dat zij zich zullen voordoen.

§ 3. De Staat kan eveneens de betaling van een schadevergoeding eisen van de organisator indien de gevallen bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2°, 3°, 4°, 8° en 9° zich voordoen.

§ 4. De eventuele beëindiging van een lening door de Staat verhindert deze laatste niet om een beroep te doen op de in artikel 26 bedoelde garantie op eerste verzoek, indien aan de voorwaarden voor een dergelijk beroep is voldaan.

Hoofdstuk 3. – Toekenningsvoorwaarden en informatie en documenten voor de aanvraag van de lening

Art. 14 § 1. Om voor een lening in aanmerking te komen, moet de organisator aan de volgende toekenningsvoorwaarden voldoen:

1° de organisator mocht niet reeds op 31 december 2019 in moeilijkheden verkeren in de zin van artikel 2, punt 18 van verordening nr. 651/2014;

2° In afwijking van 1°, komen micro- of kleine ondernemingen in de zin van bijlage I bij Verordening nr. 651/2014 die op 31 december 2019 reeds in moeilijkheden verkeerden, in aanmerking op voorwaarde dat deze micro- of kleine ondernemingen niet het voorwerp uitmaken van een collectieve insolventieprocedure op

bénéficié d'une aide au sauvetage ou d'une aide à la restructuration.

§ 2. Aux fins de démontrer les éléments repris au paragraphe 1^{er}, les organisateurs doivent apporter:

1° la copie de leurs comptes annuels pour les années 2019 et 2020;

2° une déclaration sur l'honneur indiquant que l'organisateur remplit les conditions visées au paragraphe 1^{er}; et

3° une copie de leur extrait intégral de la Banque Carrefour des Entreprises représentant leur situation du 31 décembre 2019 jusqu'à la date à laquelle l'organisateur adresse les informations et documents de demande de prêt conformément à l'article 17.

Art. 15 § 1^{er}. Pour déterminer s'il peut se voir octroyer un prêt, et le cas échéant le montant de ce prêt, l'organisateur fournit les informations et documents de demande de prêt suivants:

1° les informations figurant dans le tableau repris à l'annexe 1;

2° les documents visés à l'article 14, paragraphe 2;

3° une déclaration sur l'honneur ou tout autre document qui permet d'attester que le montant du prêt sollicité correspond effectivement à maximum 80 % de la valeur totale des bons à valoir éligibles émis par cet organisateur;

4° les documents qui permettent d'attester que le montant du prêt sollicité n'excède pas les critères visés à l'article 11, paragraphe 1^{er}, 1° et 2°;

5° le cas échéant, la déclaration sur l'honneur visée à l'article 11, paragraphe 2;

6° une copie du registre mentionné à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 complété d'une

het moment van de toekenning van de leningen en geen reddings- of herstructureringssteun hebben genoten.

§ 2. Teneinde de elementen genoemd in paragraaf 1 aan te tonen, moeten de organisatoren:

1° een kopie voorleggen van hun jaarrekeningen van 2019 en 2020;

2° een verklaring op eer voorleggen waaruit blijkt dat de organisator voldoet aan de voorwaarden bedoeld in paragraaf 1; en

3° een kopie van hun volledige bestand uit de Kruispuntbank van Ondernemingen die hun situatie weergeeft van 31 december 2019 tot de datum waarop de organisator de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening overeenkomstig artikel 17 heeft overgemaakt.

Art. 15 § 1. Om te bepalen of een lening kan worden toegekend, en in voorkomend geval, welk bedrag van de lening, verstrekt de organisator de volgende informatie en documenten voor de aanvraag van de lening:

1° de informatie uit de tabel opgenomen in bijlage 1;

2° de documenten bedoeld in artikel 14, paragraaf 2;

3° een verklaring op eer of enig ander document dat het mogelijk maakt vast te stellen dat het bedrag van de aangevraagde lening daadwerkelijk overeenstemt met maximaal 80 % van de totale waarde van de in aanmerking komende tegoedbonnen uitgegeven door die organisator;

4° de documenten waaruit blijkt dat het bedrag van de aangevraagde lening de criteria bedoeld in artikel 11, paragraaf 1, 1° en 2° niet overschrijdt;

5° in voorkomend geval, de verklaring op eer bedoeld in artikel 11, paragraaf 2;

6° een kopie van het bestand bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020, aangevuld

rubrique reprenant la liste des bons à valoir éligibles émis par cet organisateur;

7° une attestation délivrée par l'institution financière pertinente démontrant que le compte bancaire, dont le numéro est communiqué par l'organisateur afin de recevoir le montant du prêt, répond aux critères de l'article 12, paragraphe 1^{er}; et

8° une déclaration sur l'honneur selon laquelle l'organisateur certifie qu'il n'a pas bénéficié, ou n'est pas en cours d'obtenir, une aide d'État adoptée en application de la section 3.2 de l'encadrement temporaire européen (aides sous forme de garanties sur les prêts) relative à d'autres prêts utilisés pour rembourser des bons à valoir éligibles. Cette déclaration sur l'honneur indique également si l'organisateur a bénéficié ou compte obtenir une autre aide d'État adoptée en application de la section 3.3 de l'encadrement temporaire européen (aides sous la forme de taux d'intérêt bonifiés pour les prêts). Dans ce cas, la déclaration sur l'honneur indique la base juridique de l'aide d'État et le montant dont l'organisateur a bénéficié ou va bénéficier.

§ 2. L'organisateur doit tenir à la disposition du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie et des agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er}, une copie des bons à valoir éligibles émis par cet organisateur.

Chapitre 4. – Modalités de conclusion des prêts

Art. 16 Dès l'entrée en vigueur des dispositions du présent titre, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie communique par écrit, le cas échéant au moyen d'un courrier électronique, aux organisateurs:

1° la manière dont ces organisateurs doivent procéder pour se voir octroyer un prêt;

2° l'énumération des informations et documents de

met een rubriek die de lijst van de in aanmerking komende tegoedbonnen uiteenzet die werden uitgegeven door deze organisator;

7° een attest afgeleverd door de relevante financiële instelling waaruit blijkt dat de bankrekening, waarvan het nummer door de organisator wordt meegedeeld om het bedrag van de lening te ontvangen, voldoet aan de criteria van artikel 12, paragraaf 1; en

8° een verklaring op eer waarin de organisator verklaart dat hij niet reeds van staatssteun heeft genoten, of niet bezig is staatssteun te verkrijgen, ingevoerd op grond van artikel 3.2 van de Europese tijdelijke kaderregeling (steun in de vorm van garanties voor leningen) met betrekking tot andere leningen gebruikt voor de terugbetaling van de in aanmerking komende tegoedbonnen. Deze verklaring op eer geeft eveneens aan of de organisator genoten heeft van of rekent op het verkrijgen van andere staatssteun ingevoerd op grond van artikel 3.3 van de Europese tijdelijke kaderregeling (steun in de vorm van rentesubsidie voor leningen). In dat geval duidt de verklaring op eer de rechtsgrondslag voor de staatssteun en het bedrag dat de organisator genoten heeft of zal genieten, aan.

§ 2. De organisator houdt een kopie van de in aanmerking komende tegoedbonnen die door hem zijn uitgegeven ter beschikking van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de ambtenaren bedoeld in artikel 33, paragraaf 1.

Hoofdstuk 4. – Afsluitingsmodaliteiten van de leningen

Art. 16 Zodra de bepalingen van onderhavige titel in werking treden, deelt de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie schriftelijk, desgevallend door middel van een e-mail, aan de organisatoren mee:

1° de wijze waarop deze organisatoren te werk moeten gaan om een lening toegekend te krijgen;

2° de opsomming van de in artikel 15, paragraaf 1,

demande de prêt visés à l'article 15, paragraphe 1^{er};

3° l'obligation pesant sur les organisateurs visée à l'article 15, paragraphe 2;

4° la méthode et les coordonnées du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie qui permettent aux organisateurs de transférer les informations et documents de demande de prêt ainsi que le décompte visé à l'article 23; et

5° le modèle des déclarations sur l'honneur visées aux articles 11, paragraphe 2, 14, paragraphe 2, 2°, et 15, paragraphe 1^{er}, 3° et 8°.

Art. 17 Au plus tard pour le 16 novembre 2021, chaque organisateur qui désire obtenir un prêt fait parvenir au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, les informations et documents de demande de prêt visés à l'article 15, paragraphe 1^{er}.

Art. 18 § 1^{er}. Au plus tard pour le 3 décembre 2021, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie doit:

1° procéder à la vérification de l'authenticité des informations et documents de demande de prêt visés à l'article 15, paragraphe 1^{er}, transmis par chaque organisateur conformément à l'article 17;

2° procéder à la vérification du respect, par les organisateurs qui désirent obtenir un prêt, des conditions d'éligibilité visées à l'article 14;

3° s'assurer que le montant du prêt sollicité par chaque organisateur correspond effectivement à maximum 80 % de la valeur totale des bons à valoir éligibles émis par cet organisateur;

4° s'assurer que le montant du prêt sollicité par chaque organisateur n'excède pas les critères visés à l'article 11;

bedoelde informatie en documenten voor de aanvraag van de lening;

3° de verplichting van de organisatoren als bedoeld in artikel 15, paragraaf 2;

4° de werkwijze en de contactgegevens van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, die aan de organisatoren toelaat om de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening over te maken alsook de afrekening bedoeld in artikel 23; en

5° het model van de verklaringen op eer bedoeld in de artikelen 11, paragraaf 2, 14, paragraaf 2, 2°, en 15, paragraaf 1, 3° en 8°.

Art. 17 Uiterlijk op 16 november 2021 maakt elke organisator die een lening wenst te verkrijgen, aan de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, de informatie en documenten over voor de aanvraag van de lening zoals bedoeld in artikel 15, paragraaf 1.

Art. 18 § 1. Ten laatste tegen 3 december 2021, moet de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie:

1° overgaan tot de verificatie van de authenticiteit van de in artikel 15, paragraaf 1, bedoelde informatie en documenten voor de aanvraag van de lening overgemaakt door elke organisator overeenkomstig artikel 17;

2° overgaan tot de verificatie van de naleving door de organisatoren die een lening wensen te verkrijgen, van de toekenningsvoorwaarden bedoeld in artikel 14;

3° erop toezien dat het bedrag van de lening die door elke organisator wordt gevraagd, wel degelijk overeenstemt met maximum 80 % van de totale waarde van de in aanmerking komende tegoedbonnen uitgegeven door die organisator;

4° erop toezien dat het bedrag van de door elke organisator aangevraagde lening de criteria bedoeld in artikel 11 niet overschrijdt;

5° s'assurer que l'organisateur a bien communiqué le numéro d'un compte bancaire qui répond aux critères de l'article 12, paragraphe 1^{er}; et

6° adopter une décision relative au prêt.

§ 2. Chaque décision relative au prêt est valablement motivée.

§ 3. En cas d'octroi du prêt, la décision relative au prêt contient, au minimum, les éléments suivants:

1° l'identité de l'organisateur;

2° le ou les motif(s) de droit et de fait justifiant l'octroi du prêt;

3° le montant du prêt;

4° la justification du montant du prêt;

5° les recours possibles;

6° le fait que le prêt sera formalisé dans une convention de prêt qui reprendra les termes et conditions spécifiques du prêt; et

7° les informations relatives à la procédure à suivre pour la conclusion effective de la convention de prêt.

§ 4. En cas de refus de prêt, la décision relative au prêt devra, au minimum, contenir les éléments suivants:

1° l'identité de l'organisateur;

2° le ou les motif(s) de droit et de fait justifiant le refus du prêt; et

3° les recours possibles.

Art. 19 L'octroi de chaque prêt est formalisé par une convention de prêt conclue, au plus tard pour

5° erop toezien dat de organisator correct het nummer heeft verstrekt van een bankrekening die voldoet aan de criteria van artikel 12, paragraaf 1; en

6° een beslissing nemen omtrent de lening.

§ 2. Elke beslissing omtrent de lening wordt naar behoren met redenen omkleed.

§ 3. Indien de lening wordt toegekend, bevat de beslissing omtrent de lening ten minste de volgende elementen:

1° de identiteit van de organisator;

2° de juridische en feitelijke grond(en) die de toekenning van de lening rechtvaardigen;

3° het bedrag van de lening;

4° de verantwoording van het bedrag van de lening;

5° de beroepsmogelijkheden;

6° het feit dat de lening zal worden geformaliseerd in een leningsovereenkomst waarin de bijzondere voorwaarden van de lening zullen worden opgenomen; en

7° informatie over de procedure die moet worden gevolgd voor het daadwerkelijk sluiten van de leningsovereenkomst.

§ 4. In geval van weigering van een lening moet de beslissing omtrent de lening ten minste de volgende elementen bevatten:

1° de identiteit van de organisator;

2° de juridische en feitelijke grond(en) die de weigering van de lening rechtvaardigen; en

3° de beroepsmogelijkheden.

Art. 19 De toekenning van elke lening wordt geformaliseerd in een leningsovereenkomst die uiterlijk

le 6 décembre 2021, entre l'État et chacun des organisateurs qui se voit octroyer un prêt.

Art. 20 § 1^{er}. Au plus tard le 6 décembre 2021, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie communique à l'Administration générale de la Trésorerie du Service Public Fédéral Finances une copie des conventions de prêt et un tableau sous format électronique reprenant notamment:

1° la liste des organisateurs qui ont conclu une convention de prêt ainsi que leurs coordonnées et adresse;

2° les informations relatives au montant de chaque prêt;

3° les informations bancaires permettant à l'État de procéder au versement, aux organisateurs qui ont conclu une convention de prêt, des montants prêtés sur les comptes bancaires visés à l'article 12, paragraphe 1^{er}; et

4° l'identité et les coordonnées de l'assureur de chaque organisateur.

Art. 21 Au plus tard pour le 31 décembre 2021, l'Administration générale de la Trésorerie du Service Public Fédéral Finances verse, aux organisateurs qui ont conclu une convention de prêt, les montants des prêts sur les comptes bancaires visés à l'article 12, paragraphe 1^{er}.

Chapitre 5. – Remboursement des bons à valoir éligibles et suivi des prêts

Art. 22 Chaque organisateur procède, au plus tard pour le 31 janvier 2022, aux remboursements, aux voyageurs, des bons à valoir éligibles pour lesquels il a sollicité un prêt.

Art. 23 § 1^{er}. Chaque organisateur transmet, au plus tard pour le 1^{er} mars 2022, au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, un

op 6 december 2021 wordt gesloten tussen de Staat en elk van de organisatoren aan wie een lening wordt toegekend.

Art. 20 § 1. Uiterlijk op 6 december 2021 bezorgt de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie aan de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën een kopie van de leningsovereenkomsten en een tabel in elektronische vorm die het volgende bevat:

1° de lijst van organisatoren die een leningsovereenkomst hebben afgesloten alsook hun contactgegevens en adres;

2° informatie met betrekking tot het bedrag van elke lening;

3° de bankgegevens die de Staat in staat stellen om over te gaan tot de storting, aan de organisatoren die een leningsovereenkomst hebben afgesloten, op de bankrekeningen bedoeld in artikel 12, paragraaf 1; en

4° de identiteit en contactgegevens van de verzeekeraar van elke organisator.

Art. 21 Uiterlijk op 31 december 2021, stort de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën de geleende bedragen, aan de organisatoren die een leningsovereenkomst hebben afgesloten, op de bankrekeningen bedoeld in artikel 12, paragraaf 1.

Hoofdstuk 5. – Terugbetaling van de in aanmerking komende tegoedbonnen en opvolging van de leningen

Art. 22 Elke organisator gaat uiterlijk op 31 januari 2022 over tot de terugbetalingen aan de reizigers van de in aanmerking komende tegoedbonnen waarvoor hij een lening heeft aangevraagd.

Art. 23 § 1. Elke organisator legt ten laatste op 1 maart 2022 aan de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, een

décompte complet des montants utilisés pour procéder aux remboursements visés à l'article 22.

§ 2. Le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie transmet une copie de ce décompte à l'Administration générale de la Trésorerie du Service Public Fédéral Finances.

Art. 24 § 1^{er}. S'il s'avère qu'un organisateur n'a pas été en mesure de procéder aux remboursements de tous les bons à valoir éligibles pour lesquels il a sollicité un prêt, cet organisateur reverse à l'État, au plus tard pour le 1^{er} mars 2022, le solde du montant du prêt non utilisé.

§ 2. Les annuités dues par chaque organisateur conformément à l'article 10, paragraphe 3, sont établies par l'Administration générale de la Trésorerie du Service Public Fédéral Finances sur la base du décompte visé à l'article 23 et des remboursements opérés selon le paragraphe 1^{er}. Ces annuités sont communiquées à chaque organisateur par l'Administration générale de la Trésorerie du Service Public Fédéral Finances.

Chapitre 6. – Recouvrement des prêts

Art. 25 § 1^{er}. Dès qu'un organisateur est en défaut de procéder au paiement d'une annuité due, le Service Public Fédéral Finances envoie sans délai à l'organisateur défaillant un avis dans lequel il lui est demandé de payer l'annuité due dans les quinze jours calendrier à compter de la réception de cet avis. L'avis de paiement est réputé avoir été reçu le troisième jour ouvrable qui suit sa remise au service postal universel.

§ 2. Les prêts, dont au moins une annuité n'a pas été payée dans le délai de quinze jours visé au paragraphe 1^{er}, sont recouverts par l'administration du Service Public Fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, conformément aux articles 3 et suivants de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

volledige afrekening voor van de bedragen gebruikt voor de in artikel 22 bedoelde terugbetalingen.

§ 2. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie legt een kopie van deze afrekening voor aan de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën.

Art. 24 § 1. Indien blijkt dat een organisator niet in staat is geweest om terugbetalingen te verrichten voor alle in aanmerking komende tegoedbonnen waarvoor hij een lening heeft aangevraagd, betaalt deze organisator de Staat uiterlijk op 1 maart 2022 het ongebruikte saldo van het bedrag van de lening terug.

§ 2. De jaarlijkse termijnen verschuldigd door elke organisator overeenkomstig artikel 10, paragraaf 3, worden door de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën vastgesteld op basis van de in artikel 23 bedoelde afrekening en de overeenkomstig paragraaf 1 verrichte terugbetalingen. Deze jaarlijkse termijnen worden door de Algemene Administratie van de Thesaurie van de Federale Overheidsdienst Financiën aan elke organisator meegedeeld.

Hoofdstuk 6. – Invordering van de leningen

Art. 25 § 1. Van zodra een organisator in gebreke blijft een verschuldigde jaarlijkse termijn te betalen, stuurt de Federale Overheidsdienst Financiën onmiddellijk een uitnodiging tot betaling naar de in gebreke blijvende organisator met het verzoek de verschuldigde jaarlijkse termijn te betalen binnen vijftien kalenderdagen te rekenen vanaf de ontvangst van deze uitnodiging tot betaling. De uitnodiging tot betaling wordt geacht te zijn ontvangen op de derde werkdag volgend op de afgifte ervan bij de universele postdienst.

§ 2. De leningen, waarvan ten minste één jaarlijkse termijn niet binnen de in paragraaf 1 bedoelde termijn van vijftien dagen wordt betaald, worden ingevorderd door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, overeenkomstig de artikelen 3 en volgende van de domaniale wet van 22 december 1949.

Chapitre 7. – Sûreté

Art. 26 § 1^{er}. Chaque prêt fait l'objet d'une sûreté constituée sous la forme d'une garantie à première demande fournie par l'assureur auprès duquel l'organisateur a souscrit la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020.

§ 2. La garantie à première demande visée au paragraphe 1^{er} ne porte pas préjudice à l'article 34 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance ni à l'article 5, 14^o, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances.

§ 3. La garantie à première demande visée au paragraphe 1^{er} porte sur l'intégralité du montant restant dû ainsi que sur les intérêts échus.

§ 4. Sans préjudice du paragraphe 2, la garantie à première demande visée au paragraphe 1^{er} est limitée à un montant de 3 millions d'euros par prêt.

Si plusieurs prêts sont octroyés à plusieurs organisateurs appartenant à un même "groupe", les garanties à première demande sur ces prêts ne peuvent ensemble pas dépasser un montant de 3 millions d'euros.

Pour l'application de l'alinéa 2, le terme "groupe" s'entend d'un organisateur et de ses éventuelles sociétés mères ou de ses éventuelles filiales au sens de l'article 1:15 du Code des sociétés et des associations.

§ 5. L'État peut faire appel à la garantie à première demande visée au paragraphe 1^{er} dès qu'un organisateur est en incapacité financière et n'est plus en mesure de rembourser son prêt.

§ 6. Un organisateur est considéré être en incapacité financière s'il demeure en défaut de procéder au paiement d'une annuité due au-delà d'un mois à compter de la date d'effet de la sommation de payer visée à l'article 13, paragraphe 1^{er}, du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales,

Hoofdstuk 7. – Zekerheid

Art. 26 § 1. Elke lening maakt het voorwerp uit van een zekerheid in de vorm van een garantie op eerste verzoek, verstrekt door de verzekeraar waarbij de organisator de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 heeft afgesloten.

§ 2. De garantie op eerste verzoek bedoeld in paragraaf 1 doet geen afbreuk aan artikel 34 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en het artikel 5, 14^o, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen.

§ 3. De garantie op eerste verzoek bedoeld in paragraaf 1 heeft betrekking op het gehele uitstaande bedrag alsook de lopende rente.

§ 4. Onverminderd paragraaf 2, is de in paragraaf 1 bedoelde garantie op eerste verzoek beperkt tot een bedrag van 3 miljoen euro per lening.

Indien meerdere leningen werden toegekend aan meerdere organisatoren die tot dezelfde "groep" behoren, mogen de garanties op eerste verzoek voor deze leningen samen een bedrag van 3 miljoen euro niet overschrijden.

Voor de toepassing van lid 2 wordt onder de term "groep" verstaan: een organisator en zijn eventuele moederondernemingen of zijn eventuele dochterondernemingen in de zin van artikel 1:15 van het Wetboek van vennootschappen en verenigingen.

§ 5. De Staat kan zich op de garantie op eerste verzoek bedoeld in paragraaf 1 beroepen zodra een organisator financieel onvermogen is en hij niet langer in staat is om de lening terug te betalen.

§ 6. Een organisator wordt als financieel onvermogen beschouwd van zodra hij in gebreke blijft een verschuldigde jaarlijkse termijn te betalen binnen één maand te rekenen vanaf de datum van uitwerking van de aanmaning tot betaling zoals bedoeld in artikel 13, paragraaf 1, van het Wetboek van de minnelijke en

adressée par l'administration du Service Public Fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales à laquelle le recouvrement du prêt a été confié conformément à l'article 25, paragraphe 2.

§ 7. L'appel à la garantie à première demande visée au paragraphe 1^{er} prend la forme de la sommation de payer, visée à l'article 13, paragraphe 2, du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales, adressée à l'assureur auprès duquel l'organisateur a souscrit la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020.

Art. 27 § 1^{er}. Si l'État fait appel à la garantie à première demande visée à l'article 26, l'assureur qui fournit cette garantie ne peut soulever aucune exception, objection ou contestation basée entre autres sur:

1° la convention de prêt sous-jacente;

2° la résiliation de la convention de prêt par l'État conformément à l'article 13;

3° tout litige éventuel entre l'État et l'organisateur défaillant; ou

4° une quelconque interprétation de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage.

§ 2. Sans préjudice du paragraphe 1^{er}, un assureur peut s'opposer, partiellement ou totalement, à l'appel à la garantie à première demande visée à l'article 26, si cet assureur démontre qu'il a déjà, partiellement ou totalement, indemnisé les voyageurs de l'organisateur défaillant conformément à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020.

§ 3. L'assureur qui a procédé au remboursement d'un prêt en application de l'article 26 est immédiatement

gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen die werd verzonden door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen waaraan de invordering van de lening overeenkomstig artikel 25, paragraaf 2, werd toevertrouwd.

§ 7. Het beroep op de garantie op eerste verzoek bedoeld in paragraaf 1 neemt de vorm aan van een aanmaning tot betaling als bedoeld in artikel 13, lid 2, van het Wetboek voor de minnelijke en gerechtelijke invordering van de fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, gericht aan de verzekeraar waarbij de organisator de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 heeft afgesloten.

Art. 27 § 1. Indien de Staat gebruik maakt van de garantie op eerste verzoek bedoeld in artikel 26, kan de verzekeraar die de garantie verstrekt, geen uitzondering, bezwaar of geschil opwerpen onder meer op grond van:

1° de onderliggende leningsovereenkomst;

2° de beëindiging van de leningsovereenkomst door de Staat overeenkomstig artikel 13;

3° elk geschil tussen de Staat en de in gebreke blijvende organisator; of

4° elke interpretatie van de Wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten.

§ 2. Onverminderd paragraaf 1, kan een verzekeraar zich geheel of gedeeltelijk verzetten tegen het beroep op de in artikel 26 bedoelde garantie op eerste verzoek, indien deze verzekeraar aantoonst dat hij de reizigers van de in gebreke blijvende organisator reeds geheel of gedeeltelijk heeft vergoed overeenkomstig artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020.

§ 3. De verzekeraar die overeenkomstig artikel 26 een lening heeft terugbetaald, wordt onmiddellijk

subrogé, à concurrence du montant remboursé, dans l'intégralité des droits de l'État à l'encontre de l'organisateur défaillant.

§ 4. Sans préjudice de l'article 26, paragraphe 3, lorsque le total des montants appelés à première demande par l'État auprès d'un assureur dépasse 70 % de la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par cet assureur, ce dernier ne garantit plus, pour tout montant dépassant ce seuil de 70 %, qu'un tiers (1/3) des montants réclamés par l'État à première demande.

Lorsqu'en application du paragraphe 3, l'assureur récupère tout ou partie des créances à l'encontre des organisateurs défaillants, la perte subie par l'État est recalculée de manière telle à ne jamais dépasser deux tiers (2/3) du total des défauts excédants le seuil de 70 % visé à l'alinéa 1^{er}. À cet effet, chaque année, à partir du moment où le seuil de 70 % visé à l'alinéa 1^{er} est dépassé et jusqu'à la clôture finale de la dernière procédure de recouvrement encore en cours contre un organisateur défaillant, chaque assureur transmet à l'État un décompte précis de l'ensemble des montants payés à l'État dans le cadre des garanties à première demande visées à l'article 26, ainsi qu'un décompte des montants récupérés dans le cadre des procédures de recouvrement contre les organisateurs défaillants.

Ces décomptes permettent d'établir une actualisation des montants dus par l'assureur dans le cadre des appels aux garanties à première demande. Si cette actualisation annuelle fait apparaître que les montants payés par l'assureur à l'État dans le cadre des appels aux garanties à première demande visées à l'article 26 sont inférieurs à ce qui serait normalement dû à l'État, l'assureur paye la différence. Inversement, si cette actualisation annuelle fait apparaître que les montants payés par l'assureur à l'État dans le cadre des garanties à première demande visées à l'article 26 sont supérieurs à ce qui est normalement dû à l'État, ce dernier rembourse l'assureur. Ces paiements interviennent

gesubrogeerd ten belope van het terugbetaalde bedrag, in het geheel van rechten van de Staat ten opzichte van de in gebreke blijvende organisator.

§ 4. Onverminderd artikel 26, paragraaf 3, wanneer het totaal van de bedragen waarop beroep is gedaan bij een verzekeraar door een garantie op eerste verzoek van de Staat meer bedraagt dan 70 % van de totale waarde van de leningenportefeuille gegarandeerd door deze verzekeraar, dan garandeert deze verzekeraar niet meer dan een derde (1/3) van de door de Staat op eerste verzoek gevorderde bedragen, voor elk bedrag dat deze drempel van 70 % overschrijdt.

Wanneer bij toepassing van paragraaf 3 de verzekeraar de schuldvorderingen geheel of gedeeltelijk recupereert bij de in gebreke blijvende organisatoren, wordt het door de Staat geleden verlies zodanig herberekend dat het nooit meer bedraagt dan twee derde (2/3) van het totaal van de wanbetalingen dat de in lid 1 bedoelde drempel van 70 % overschrijdt. Daartoe zendt elke verzekeraar de Staat elk jaar, vanaf het tijdstip waarop de in lid 1 bedoelde drempel van 70 % wordt overschreden tot de definitieve afsluiting van de laatste invorderingsprocedure die nog loopt tegen een in gebreke blijvende organisator, een nauwkeurige afrekening van het geheel van de betaalde bedragen aan de Staat in het kader van de garanties op eerste verzoek bedoeld in artikel 26, alsook een afrekening van de bedragen die werden gerecupereerd in het kader van invorderingsprocedures tegen in gebreke blijvende organisatoren.

Deze afrekeningen maken het mogelijk om een actualisatie vast te stellen van de bedragen die door de verzekeraar verschuldigd zijn in het kader van het beroep op de garanties op eerste verzoek. Indien uit deze jaarlijkse actualisatie blijkt dat de bedragen betaald door de verzekeraar aan de Staat in het kader van de in artikel 26 bedoelde beroepen op garanties op eerste verzoek, lager zijn dan wat er normaal verschuldigd zou zijn aan de Staat, dan betaalt de verzekeraar het verschil. Omgekeerd, indien uit deze jaarlijkse actualisatie blijkt dat de bedragen betaald door de verzekeraar aan de Staat in het kader van de in artikel 26 bedoelde beroepen op de garanties op eerste verzoek, hoger

dans le mois qui suit l'établissement des décomptes. Le montant de ces paiements est augmenté, dès les seconds décomptes, d'un intérêt calculé à partir de la date des décomptes de l'année antérieure jusqu'à la date des présents décomptes, au taux OLO 1 an fixé à la date des décomptes de l'année antérieure.

Pour le calcul du seuil visé à l'alinéa 1^{er}, la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par l'assureur s'entend sans prendre en compte la limite de 3 millions d'euros visée à l'article [20, paragraphe 4].

Sans préjudice des alinéas 1^{er}, 2 et 3, le ministre des Finances est habilité à conclure à tout moment une transaction avec chaque assureur afin d'établir un décompte anticipé, final et définitif des montants faisant l'objet des garanties à première demande visées à l'article 26.

Chapitre 8. – Conservation des documents et contrôles

Art. 28 § 1^{er}. Le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie conserve, pendant la durée de remboursement complet de chaque prêt et 24 mois au-delà, les documents suivants se rapportant à chaque prêt:

1° la convention de prêt;

2° la décision relative au prêt;

3° les informations et documents de demande de prêt;

4° le décompte visé à l'article 23; et

5° de manière générale, toute la correspondance et les communications échangées avec l'organisateur qui a bénéficié du prêt.

zijn dan wat er normaal verschuldigd is aan de Staat, dan betaalt deze laatste de verzekeraar terug. Deze betalingen worden verricht in de maand die volgt op de vaststelling van de afrekeningen. Het bedrag van deze betalingen wordt vanaf de tweede afrekeningen verhoogd met een interest, die berekend wordt vanaf de datum van de afrekeningen van het voorgaande jaar tot de datum van de huidige afrekeningen, tegen de OLO 1 jaar rentevoet die is vastgesteld op de datum van de afrekeningen van het voorgaande jaar.

Voor de berekening van de in lid 1 bedoelde drempel wordt de totale waarde van de portefeuille van door de verzekeraar gegarandeerde leningen berekend zonder rekening te houden met de in artikel [20, paragraaf 4] bedoelde limiet van 3 miljoen euro.

Onverminderd leden 1, 2 en 3, is de minister van Financiën bevoegd om op elk moment, met elke verzekeraar een transactie af te sluiten met het oog op de vaststelling van een voorafgaande, finale en definitieve afrekening van de bedragen die voorwerp uitmaken van de in artikel 26 bedoelde garanties op eerste verzoek.

Hoofdstuk 8. – Bewaring van documenten en controles

Art. 28 § 1. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie bewaart gedurende de volledige terugbetalingstermijn van elke lening en 24 maanden daarna, de volgende documenten met betrekking tot elke lening:

1° de leningsovereenkomst;

2° de beslissing omtrent de lening;

3° de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening;

4° de afrekening bedoeld in artikel 23; en

5° in het algemeen, alle briefwisseling en communicatie uitgewisseld met de organisator die de lening heeft verkregen.

§ 2. Sans préjudice de l'article 6 du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales et de l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949, le Service Public Fédéral Finances ne peut conserver les données à caractère personnel figurant dans les documents transférés conformément à l'article 20 et dans le décompte visé à l'article 23 pendant une durée supérieure à la durée de remboursement complet de chaque prêt et 24 mois au-delà.

§ 3. Les documents visés aux paragraphes 1^{er} et 2 peuvent être communiqués, par le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie et le Service Public Fédéral Finances, aux agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er}.

Art. 29 § 1^{er}. L'organisateur à qui un prêt a été octroyé a l'obligation de conserver, pendant la durée de remboursement complet de ce prêt et 24 mois au-delà:

1° les informations et documents de demande de prêt;

2° les documents visés à l'article 15, paragraphe 2;

3° les documents probants;

4° une copie du décompte visé à l'article 23; et

5° le registre mentionné au paragraphe 2.

§ 2. L'organisateur à qui un prêt a été octroyé tient un registre permanent de tous les bons à valeur éligibles qui ont été partiellement ou entièrement remboursés avec ce prêt. Ce registre contient, pour chaque bon à valeur éligible, les informations suivantes:

1° la valeur totale du bon à valeur éligible;

§ 2. Onverminderd artikel 6 van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen en artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949, mag de Federale Overheidsdienst Financiën de persoonsgegevens opgenomen in de documenten overgemaakt overeenkomstig in artikel 20 en de afrekeningen bedoeld in artikel 23 niet langer bewaren dan de duur van de volledige terugbetaling van elke lening en 24 maanden daarna.

§ 3. De documenten bedoeld in paragraaf 1 en 2 kunnen door de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de Federale Overheidsdienst Financiën worden meegedeeld aan de ambtenaren bedoeld in artikel 33, paragraaf 1.

Art. 29 § 1. De organisator aan wie een lening werd verstrekt, heeft de verplichting om gedurende de volledige terugbetalingstermijn van de lening en tot 24 maanden daarna te bewaren:

1° de inlichtingen en documenten voor de aanvraag van de lening;

2° de documenten bedoeld in artikel 15, paragraaf 2:

3° de bewijsstukken;

4° een kopie van de in artikel 23 bedoelde afrekening; en

5° het bestand bedoeld in paragraaf 2.

§ 2. De organisator aan wie een lening werd toegekend, houdt permanent een bestand bij van alle in aanmerking komende tegoedbonnen die gedeeltelijk of volledig werden terugbetaald met deze lening. Dit bestand vermeldt, per in aanmerking komende tegoedbon, de volgende gegevens:

1° de totale waarde van de in aanmerking komende tegoedbon;

2° le titulaire du bon à valoir éligible;

3° le montant qui a été remboursé grâce au prêt; et

4° la date à laquelle le remboursement du bon à valoir éligible a été effectué.

Le cas échéant, ce registre permanent peut être intégré au registre permanent visé à l'article 2 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020.

§ 3. Afin de permettre à l'État de contrôler efficacement le respect des conditions d'éligibilité et des informations et documents de demande de prêt, de permettre à l'État de s'assurer que chaque organisateur a bien affecté son prêt aux remboursements de bons à valoir conformément à l'article 8, paragraphe 2, et de manière générale de veiller à l'absence de fraude, l'organisateur à qui un prêt a été octroyé doit, à tout moment pendant la durée de remboursement complet de ce prêt et 24 mois au-delà, être en mesure de présenter les informations et documents de demande de prêt ainsi que les documents probants, le décompte visé à l'article 23 et les informations énumérées au paragraphe 2 ainsi qu'à l'article 15, paragraphe 2:

1° aux agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er}; ou

2° à toute autre entité qui aura été spécialement mandatée par l'État pour effectuer ce contrôle.

Chapitre 9. – Recherche et constatation des infractions et sanctions applicables

Art. 30 Les administrateurs d'un organisateur qui a affecté le montant prêté à d'autres fins que celle prévue à l'article 8, paragraphe 2, sont tenus personnellement, et solidairement avec l'organisateur, responsables du remboursement du prêt à l'égard de l'État.

2° de titularis van de in aanmerking komende tegoedbon;

3° het bedrag dat werd terugbetaald op basis van de lening; en

4° de datum waarop de terugbetaling van de in aanmerking komende tegoedbon werd uitgevoerd.

Dit permanent bestand kan desgevallend geïntegreerd worden in het permanent bestand bedoeld in artikel 2 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020.

§ 3. Teneinde de Staat toe te laten om de naleving van de toekenningsvoorwaarden en de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening doeltreffend te controleren, de Staat toe te laten zich te verzekeren dat elke organisator zijn lening correct heeft aangewend voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2, en in het algemeen om te verzekeren dat er geen fraude is, moet de organisator aan wie een lening werd verstrekt, op elk moment gedurende de volledige terugbetalingstermijn van de lening en tot 24 maanden daarna, de informatie en documenten voor de aanvraag van de lening, de afrekening bedoeld in artikel 23 alsook de bewijsstukken en de in paragraaf 2 en artikel 15, paragraaf 2, genoemde informatie daarvan kunnen overmaken:

1° aan de ambtenaren bedoeld in artikel 33, paragraaf 1; of

2° aan elke andere entiteit die specifiek door de Staat werd gemachtigd om een dergelijke controle uit te voeren.

Hoofdstuk 9. – Opsporing en vaststelling van inbreuken en toepasselijke sancties

Art. 30 De bestuurders van een organisator die het geleende bedrag hebben aangewend voor een ander doeleinde dan voorzien in artikel 8, paragraaf 2, worden persoonlijk, en hoofdelijk met de organisator, aansprakelijk gesteld ten aanzien van de Staat voor de terugbetaling van de lening.

Art. 31 § 1^{er}. L'organisateur qui a affecté le montant prêté à d'autres fins que celle prévue à l'article 8, paragraphe 2, ainsi que les administrateurs de cet organisateur seront punis d'un emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende pénale ou d'une amende administrative de vingt-six euros à cinq cents euros.

§ 2. La poursuite de l'infraction visée au paragraphe 1^{er} se déroule conformément au titre 1^{er}/1 du Livre XV du Code de droit économique.

§ 3. L'amende administrative visée au paragraphe 1^{er} est prise en application de la procédure prévue au titre 1^{er}/2 du Livre XV du Code de droit économique.

§ 4. L'infraction visée au paragraphe 1^{er} peut également faire l'objet d'une procédure de transaction telle que visée à l'article XV.61 du Code de droit économique.

§ 5. Les majorations visées à l'article 1^{er}, premier alinéa, de la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont également applicables aux amendes administratives visées au paragraphe 1^{er}.

§ 6. Les sanctions prévues aux paragraphes 1^{er} à 5, peuvent également être imposées aux organisateurs qui refusent de se plier aux contrôles effectués par l'État en vue de vérifier la bonne affectation des prêts conformément à l'article 8, paragraphe 2.

§ 7. Les sanctions prévues aux paragraphes 1^{er} à 6, peuvent également être imposées aux organisateurs qui exercent leurs activités en qualité de personnes physiques.

Art. 32 Le livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le chapitre VII et de l'article 85, est d'application à l'infraction visée à l'article 31.

Art. 33 § 1^{er}. Sans préjudice des compétences des fonctionnaires de police, les agents de la Direction

Art. 31 § 1. De organisator die het geleende bedrag voor een ander doeleinde dan het in artikel 8, paragraaf 2, voorziene doel heeft aangewend, alsook de bestuurders van deze organisator worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot vijf jaar en een strafrechtelijke geldboete of een administratieve geldboete van zesentwintig euro tot vijfhonderd euro.

§ 2. De vervolging van de inbreuk bedoeld in paragraaf 1 gebeurt overeenkomstig titel 1/1 van Boek XV van het Wetboek van economisch recht.

§ 3. De administratieve geldboete bedoeld in paragraaf 1 wordt opgelegd overeenkomstig de procedure voorzien in titel 1/2 van Boek XV van het Wetboek van economisch recht.

§ 4. De inbreuk bedoeld in paragraaf 1 kan ook het voorwerp uitmaken van een transactieprocedure als bedoeld in artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

§ 5. De opdecie-men bedoeld in artikel 1, eerste lid, van de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecie-men op de strafrechtelijke geldboeten zijn eveneens van toepassing op de administratieve geldboetes bedoeld in paragraaf 1.

§ 6. De sancties voorzien in paragrafen 1 tot en met 5 kunnen eveneens worden opgelegd aan de organisatoren die weigeren om zich te onderwerpen aan de controles die de Staat overeenkomstig artikel 8, paragraaf 2 uitvoert om het correcte gebruik van de leningen na te gaan.

§ 7. De sancties voorzien in paragrafen 1 tot en met 6, kunnen eveneens worden opgelegd aan organisatoren die hun activiteiten als natuurlijke personen uitoefenen.

Art. 32 Boek 1 van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de in artikel 31 bedoelde inbreuk.

Art. 33 § 1. Onverminderd de bevoegdheden van de politieambtenaren, zijn de ambtenaren van

générale de l'Inspection économique du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions du présent titre et effectuer les contrôles visés à l'article 29, paragraphe 3.

§ 2. Les procès-verbaux établis par les agents visés au paragraphe 1^{er} font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie du procès-verbal est envoyée dans les trente jours suivant la constatation de l'infraction au contrevenant, de la manière prévue à l'article XV.2, paragraphe 2, du Code de droit économique.

§ 3. Une copie du procès-verbal est adressée au ministre de l'Économie ou son délégué qui sont chargés des formalités visées à l'article 13.

§ 4. La recherche et la constatation des infractions par les agents visés au paragraphe 1^{er} se font conformément aux dispositions du livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er}, du Code de droit économique.

§ 5. Si une infraction visée à l'article 31 a été constatée, le procès-verbal est adressé au directeur-général de la Direction générale de l'Inspection économique du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie afin de déterminer si une transaction peut être proposée conformément au paragraphe 7 ou si des poursuites pénales ou administratives peuvent être engagées.

§ 6. Si le directeur-général de la Direction générale de l'Inspection économique du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie considère que des poursuites pénales doivent être engagées, il adresse le procès-verbal visé au paragraphe 2 au ministère public.

§ 7. Lorsque des infractions aux dispositions du présent titre sont constatées, le directeur-général de

de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie bevoegd om de inbreuken op de bepalingen van onderhavige titel op te sporen en vast te stellen en om de controles uit te voeren bedoeld in artikel 29, paragraaf 3.

§ 2. De processen-verbaal opgesteld door de ambtenaren bedoeld in paragraaf 1 hebben bewijskracht tot bewijs van het tegendeel.

Een afschrift van het proces-verbaal wordt binnen dertig dagen na de vaststelling van de inbreuk aan de overtreder overgemaakt, op de wijze voorzien in artikel XV.2, paragraaf 2, van het Wetboek van economisch recht.

§ 3. Een afschrift van het proces-verbaal wordt overgemaakt aan de minister van Economie of zijn afgevaardigde die bevoegd zijn voor de formaliteiten bedoeld in artikel 13.

§ 4. De opsporing en vaststelling van inbreuken door de in paragraaf 1 bedoelde ambtenaren gebeurt overeenkomstig de bepalingen van boek XV, titel 1, hoofdstuk 1 van het Wetboek van economisch recht.

§ 5. Indien een inbreuk bedoeld in artikel 31 werd vastgesteld, wordt het proces-verbaal overgemaakt aan de directeur-generaal van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie om te bepalen of een transactie kan worden voorgesteld overeenkomstig paragraaf 7 dan wel of een strafrechtelijke of administratieve vervolging kan worden ingeleid.

§ 6. Indien de directeur-generaal van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie van oordeel is dat een strafvervolging moet worden ingesteld, verzendt hij het in paragraaf 2 bedoelde proces-verbaal aan het openbaar ministerie.

§ 7. Wanneer inbreuken op de bepalingen van onderhavige titel worden vastgesteld, kan de directeur-generaal

la Direction générale de l'Inspection économique du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie peut proposer une transaction aux contrevenants conformément à l'article XV.61 du Code de droit économique.

§ 8. Le montant de la transaction visée au paragraphe 7 ne peut être supérieur au montant maximum de l'amende pénale pouvant être infligée pour l'infraction constatée, majorée des décimes additionnels.

§ 9. Les modalités de paiement et de perception de la transaction visée au paragraphe 7 sont celles visées à l'arrêté royal du 10 avril 2014 relatif au règlement transactionnel des infractions aux dispositions du Code de droit économique et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 34 § 1^{er}. Le ministère public notifie aux agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique sa décision d'intenter ou non des poursuites pénales ou de proposer ou non une transaction visée à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du même Code.

§ 2. Lorsque le ministère public renonce à intenter des poursuites pénales ou à proposer une transaction visée à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du même Code, ou si le ministère public n'a pas pris de décision dans un délai de trois mois à compter du jour de la réception du procès-verbal consignait l'infraction, les agents compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique décident s'il y a lieu d'entamer la procédure d'amende administrative.

§ 3. Si le ministère public renonce à intenter des poursuites pénales ou à proposer une transaction visée à l'article 216bis du Code d'instruction criminelle ou une médiation pénale visée à l'article 216ter du même Code, il envoie une copie des pièces de procédure des actes d'enquête complémentaires aux agents

van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie aan de overtreders een transactie voorstellen overeenkomstig artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht.

§ 8. Het bedrag van de transactie bedoeld in paragraaf 7 mag niet hoger zijn dan het maximumbedrag van de strafrechtelijke geldboete die wegens de vastgestelde inbreuk kan worden opgelegd, verhoogd met de opdecimen.

§ 9. De betalings- en inningswijzen van de in paragraaf 7 bedoelde transactie zijn deze bedoeld in het koninklijk besluit van 10 april 2014 betreffende de transactie bij inbreuken op de bepalingen van het Wetboek van economisch recht en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 34 § 1. Het openbaar ministerie stelt de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht in kennis van zijn beslissing om al dan niet een strafvervolgung in te stellen, of al dan niet een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of een bemiddeling in strafzaken bedoeld in artikel 216ter van hetzelfde Wetboek voor te stellen.

§ 2. Wanneer het openbaar ministerie ervan afziet een strafvervolgung in te stellen, of een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of een bemiddeling in strafzaken bedoeld in artikel 216ter van hetzelfde Wetboek voor te stellen, of wanneer het openbaar ministerie geen beslissing heeft genomen binnen een termijn van drie maanden te rekenen vanaf de dag van ontvangst van het proces-verbaal waarin de inbreuk werd vastgelegd, beslissen de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht of de procedure inzake een administratieve geldboete moet worden opgestart.

§ 3. Indien het openbaar ministerie ervan afziet een strafvervolgung in te stellen, of een minnelijke schikking bedoeld in artikel 216bis van het Wetboek van strafvordering of een bemiddeling in strafzaken bedoeld bij artikel 216ter van hetzelfde Wetboek voor te stellen, bezorgt het een afschrift van de procedurestukken van

compétents visés à l'article XV.60/4 du Code de droit économique.

Chapitre 10. – Traitements des données à caractère personnel et signature électronique

Art. 35 Afin de permettre au Service Public Fédéral Finances, au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie et aux assureurs de respecter leurs obligations en vertu des dispositions du présent titre et notamment afin qu'ils puissent valablement identifier les organisateurs exerçant leurs activités en qualité de personne physique, ainsi que les administrateurs personnes physiques des organisateurs exerçant en qualité de personne morale, le Service Public Fédéral Finances, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie et les assureurs peuvent utiliser le numéro d'identification au registre national et, pour les étrangers, leurs numéros d'identification équivalents.

Art. 36 § 1^{er}. Chaque organisateur est responsable du traitement des données à caractère personnel qu'il effectue aux fins de se conformer au règlement n° 2016/679, à la loi du 30 juillet 2018 et aux articles 15, 17, 22, 23 et 29.

§ 2. Chaque organisateur informe, sur un support durable, ses administrateurs, les voyageurs ainsi que les personnes physiques dont les données doivent être communiquées conformément à l'article 15, § 1^{er}, 1° et 6°:

1° du fait qu'il communique, conformément aux articles 17 et 23, certaines de leurs données à caractère personnel au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie;

2° du fait que ce transfert de données à caractère personnel est réalisé afin que cet organisateur puisse obtenir un prêt lui permettant de procéder aux remboursements des bons à valoir émis au bénéfice des voyageurs à qui il a octroyé des bons à valoir;

de aanvullende onderzoeksdaden aan de bevoegde ambtenaren bedoeld in artikel XV.60/4 van het Wetboek van economisch recht.

Hoofdstuk 10. – Verwerkingen van persoonsgegevens en elektronische ondertekening

Art. 35 Teneinde de Federale Overheidsdienst Financiën, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de verzekeraars in staat te stellen om hun verplichtingen uit hoofde van de bepalingen van onderhavige titel na te leven, en in het bijzonder om hen in staat te stellen de organisatoren die als natuurlijke personen optreden, alsmede van de natuurlijke persoon-bestuurders van organisatoren die als rechtspersoon optreden, op geldige wijze te identificeren kunnen de Federale Overheidsdienst Financiën, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de verzekeraars gebruik maken van het rijksregisternummer of, voor buitenlanders, hun equivalente officiële identificatienummer.

Art. 36 § 1. Elke organisator is de verwerkingsverantwoordelijke voor persoonsgegevens die hij uitvoert met het oog op de naleving van verordening nr. 2016/679, de wet van 30 juli 2018 en de artikelen 15, 17, 22, 23 en 29.

§ 2. Elke organisator informeert, op een duurzame drager, zijn bestuurders, de reizigers alsook de natuurlijke personen van wie de gegevens moeten worden meegedeeld overeenkomstig artikel 15, § 1, 1° en 6° over:

1° het feit dat hij, overeenkomstig artikel 17 en 23, enkele van hun persoonsgegevens meedeelt aan de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie;

2° het feit dat deze overdracht van persoonsgegevens gebeurt opdat deze organisator een lening zou kunnen verkrijgen die hem toelaat over te gaan tot de terugbetalingen van de tegoedbonnen die ten voordele van de reizigers aan wie hij tegoedbonnen heeft toegekend, werden uitgegeven;

3° des coordonnées du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie transmises conformément à l'article 16, 4°;

4° du fait que l'État peut être en mesure d'accéder à ces données à caractère personnel dans le cadre des contrôles opérés par les agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er};

5° de leurs droits conformément aux articles 12 à 22 et 34 du règlement n° 2016/679; et

6° du fait que ces données à caractère personnel sont conservées pendant la période visée aux articles 28, paragraphe 1^{er}, et 29, paragraphe 1^{er}.

Art. 37 § 1^{er}. Le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, représenté par le président du Comité de direction, est le responsable du traitement au sens du règlement n° 2016/679 et de la loi du 30 juillet 2018 pour la collecte, le transfert, le traitement et la conservation, aux fins des articles 17, 18, 19, 20, 23 et 31, des données à caractère personnel relatives aux organisateurs exerçant leurs activités en qualité de personne physique ainsi que celles relatives aux administrateurs des organisateurs ainsi que celles relatives aux personnes physiques dont les données sont nécessaires pour compléter le tableau sous format électronique visé à l'article 20 et celles relatives aux voyageurs.

§ 2. Les données à caractère personnel visées au paragraphe 1^{er} sont le numéro d'identification au registre national collecté conformément à l'article 35 ainsi que les données à caractère personnel nécessaires pour compléter le tableau sous format électronique visé à l'article 20, celles qui sont nécessaires pour établir le décompte visé à l'article 23 et celles qui doivent être communiquées en tant qu'informations et documents de demande de prêt et qui sont nécessaires pour conclure les conventions de prêt et pour procéder au suivi et au recouvrement des prêts.

§ 3. La collecte, le traitement et la conservation des données à caractère personnel visées au

3° de contactgegevens van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie die overeenkomstig artikel 16, 4° worden meegedeeld;

4° het feit dat de Staat zich toegang kan verschaffen tot die persoonsgegevens in het kader van controles door de in artikel 33, paragraaf 1 bedoelde ambtenaren;

5° hun rechten overeenkomstig de artikelen 12 tot en met 22 en 34 van verordening nr. 2016/679; en

6° het feit dat deze persoonsgegevens worden bewaard gedurende de periode bedoeld in de artikelen 28, paragraaf 1, en 29, paragraaf 1].

Art. 37 § 1. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, vertegenwoordigd door de voorzitter van het Directiecomité, is de werkingsverantwoordelijke in de zin van verordening nr. 2016/679 en de wet van 30 juli 2018 voor het verzamelen, overdragen, verwerken en opslaan, voor de doeleinden in de artikelen 17, 18, 19, 20, 23 en 31, van persoonsgegevens met betrekking tot organisatoren die hun activiteiten als natuurlijke personen uitoefenen alsook de persoonsgegevens van de bestuurders van de organisatoren evenals van de natuurlijke personen wiens gegevens noodzakelijk zijn om de tabel in elektronische vorm bedoeld in artikel 20 in te vullen en van de persoonsgegevens betreffende de reizigers.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde persoonsgegevens zijn het rijksregisternummer verzameld overeenkomstig artikel 35 alsook de persoonsgegevens die nodig zijn om de tabel in elektronisch formaat bedoeld in artikel 20 in te vullen, de gegevens die noodzakelijk zijn voor het opstellen van de afrekening bedoeld in artikel 23 en de gegevens die moeten worden meegegeeld in de vorm van informatie en documenten voor de aanvraag van een lening en die nodig zijn voor de leningsovereenkomsten af te sluiten en over te gaan tot de opvolging en de invordering van de leningen.

§ 3. Het verzamelen, verwerken en opslaan van de in paragraaf 1 bedoelde persoonsgegevens geschiedt

paragraphe 1^{er} sont effectués conformément aux dispositions du règlement n° 2016/679 et à l'exercice, par l'organisateur exerçant ses activités en qualité de personne physique ainsi que par les administrateurs des organisateurs, par les personnes physiques dont les données sont nécessaires pour compléter le tableau sous format électronique visé à l'article 20 et par les voyageurs, des droits visés aux articles 12 à 22 et 34 de ce règlement n° 2016/679.

§ 4. Les données à caractère personnel visées au paragraphe 1^{er} ne peuvent être conservées plus de 24 mois au-delà de la durée de remboursement complet du prêt octroyé à l'organisateur exerçant ses activités en qualité de personne physique.

Art. 38 Le Service Public Fédéral Finances, représenté par le président du Comité de direction, est le responsable du traitement des données à caractère personnel transmises, conformément aux articles 20 et 23, afin de procéder aux formalités visées aux articles 21, 24, paragraphe 2 et 25, paragraphe 1^{er}.

Art. 39 Le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, représenté par la présidente du comité de direction, est le responsable du traitement des données à caractère personnel effectués:

1° dans le cadre des contrôles et des poursuites opérés par les agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er}; et

2° dans le cadre de l'application de l'article 33, paragraphe 3, aux fins de mettre en œuvre l'article 13.

Art. 40 Les conventions de prêt et, de manière générale, l'ensemble des documents contractuels nécessaires à l'exécution des dispositions du présent titre, peuvent être conclus par voie électronique conformément à l'article XII.15 du Code de droit économique. À cet effet, seule une signature électronique qualifiée au sens du Règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché

overeenkomstig de bepalingen van verordening nr. 2016/679 en met inachtneming van de uitoefening, door de organisator die zijn activiteiten als natuurlijke persoon uitoefent alsook door de bestuurders van de organisatoren, door de natuurlijke personen wiens gegevens noodzakelijk zijn om de tabel in elektronische vorm bedoeld in artikel 20 in te vullen en door de reizigers, van de rechten bedoeld in de artikelen 12 tot en met 22 en 34 van verordening nr. 2016/679.

§ 4. De in paragraaf 1 bedoelde persoonsgegevens mogen niet langer worden bewaard dan 24 maanden na de periode van volledige terugbetaling van de lening toegekend aan de organisator die zijn activiteiten als natuurlijke persoon uitoefent.

Art. 38 De Federale Overheidsdienst Financiën, vertegenwoordigd door de voorzitter van het Directiecomité, is de verwerkingsverantwoordelijke voor de overeenkomstig artikelen 20 en 23 verstrekte persoonsgegevens met het oog op het vervullen van de in artikelen 21, 24, paragraaf 2 en 25, paragraaf 1 bedoelde formaliteiten.

Art. 39 De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, vertegenwoordigd door de voorzitter van het directiecomité, is de verwerkingsverantwoordelijke van persoonsgegevens:

1° in het kader van de controles en vervolgingen uitgevoerd door de ambtenaren bedoeld in artikel 33, paragraaf 1; en

2° in het kader van de toepassing van artikel 33, paragraaf 3, met het oog op de implementatie van artikel 13.

Art. 40 De leningsovereenkomsten en, in het algemeen, alle contractuele documenten die nodig zijn voor de uitvoering van de bepalingen van onderhavige titel, kunnen elektronisch worden afgesloten overeenkomstig artikel XII.15 van het Wetboek van economisch recht. Daartoe mag alleen een gekwalificeerde elektronische handtekening, in de zin van Verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische

intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, peut être utilisée.

Chapitre 11. – Protocoles

Art. 41 Le Service Public Fédéral Finances et le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie concluent un ou plusieurs protocoles en vue d'assurer un échange efficace et coordonné des informations dans le cadre de la mise en place des prêts, de leur paiement, de leur suivi et de leur recouvrement et, le cas échéant, pour assurer des contrôles et permettre l'établissement des sanctions.

Chapitre 12. – Dispositions finales

Art. 42 Les dispositions du présent titre entrent en vigueur le jour de leur publication au Moniteur belge.

Art. 43 Le ministre de l'Économie, le ministre des Finances et la secrétaire d'État au Budget et à la Protection des consommateurs sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution des dispositions du présent titre."

JUSTIFICATION

L'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés a autorisé les organisateurs de voyages à remettre des bons à valoir aux voyageurs dont le voyage a été annulé en raison de la crise sanitaire du COVID-19. Ces bons à valoir devaient être émis à partir du 20 mars 2020 jusqu'au 19 juin 2020 et devaient correspondre à la valeur des montants payés par chaque voyageur.

Le bon à valoir qui n'est pas utilisé par le voyageur dans le délai d'un an après son émission est remboursé à la demande de ce voyageur. Dans ce cas, l'organisateur de voyages dispose d'un délai de six mois pour effectuer le remboursement à compter du jour où le voyageur a sollicité ce remboursement.

transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, gebruikt worden.

Hoofdstuk 11. – Protocollen

Art. 41 De Federale Overheidsdienst Financiën en de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie sluiten één of meerdere protocollen teneinde een efficiënte en gecoördineerde uitwisseling van informatie te verzekeren in het kader van de totstandkoming van de leningen, de betaling ervan, de opvolging en de invordering ervan en, indien nodig, om controles te waarborgen en het opleggen van sancties mogelijk te maken.

Hoofdstuk 12. – Slotbepalingen

Art. 42 De bepalingen van onderhavige titel treden in werking de dag waarop ze in het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt.

Art. 43 De minister van Economie, de minister van Financiën en de staatssecretaris voor Begroting en Consumentenbescherming zijn, ieder voor wat hen betreft, belast met de uitvoering van de bepalingen van onderhavige titel."

VERANTWOORDING

Het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen heeft de reisorganisatoren gerechtigd om tegoedbonnen te verstrekken aan reizigers wiens reis werd geannuleerd door de gezondheidscrisis COVID-19. Deze tegoedbonnen dienden te worden uitgegeven vanaf 20 maart 2020 tot en met 19 juni 2020 en dienden de volledige waarde van het bedrag dat de reiziger reeds had betaald te vertegenwoordigen.

De tegoedbon die niet door de reiziger wordt gebruikt binnen een jaar na de uitgifte ervan, wordt op verzoek van de reiziger terugbetaald. In dat geval beschikt de reisorganisator over een termijn van zes maanden om de terugbetaling te verrichten te rekenen vanaf de dag waarop de reiziger om deze terugbetaling heeft verzocht.

L'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés prévoit en outre, à son article 3, que si l'organisateur de voyages devient insolvable avant d'avoir pu rembourser les bons à valoir émis, les remboursements de ces bons à valoir sont couverts par le contrat d'assurance visé à l'article 3 de l'arrêté royal du 29 mai 2018 relatif à la protection contre l'insolvabilité lors de la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage.

Toutefois, au vu de l'impact prolongé de la crise sanitaire du COVID-19 sur le secteur des voyages, il s'avère que si les organisateurs de voyages doivent seuls faire face aux remboursements massifs des bons à valoir aux voyageurs, leur solvabilité – déjà largement impactée par la crise que connaît actuellement le secteur touristique – sera davantage mise à mal. Par voie de conséquence, de tels remboursements massifs couplés à une augmentation des faillites des organisateurs de voyages pourraient également avoir un impact financier important pour les assureurs qui fournissent la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés.

Dans ce contexte, l'État souhaite prendre les mesures adéquates afin (i) de garantir les remboursements des bons à valoir aux voyageurs; et (ii) d'éviter que ces remboursements entraînent la faillite de nombreux organisateurs de voyages et que, corrélativement, ces faillites successives impactent la solvabilité des assureurs qui fournissent la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés. L'État a donc décidé d'octroyer un prêt à chaque organisateur de voyages qui le désire. Ce prêt ne peut servir qu'aux remboursements des bons à valoir émis à partir du 20 mars 2020 jusqu'au 19 juin 2020 et qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt.

L'octroi des prêts aux organisateurs de voyages est également bénéfique pour les assureurs qui fournissent la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés. En effet, dans la mesure où ces prêts limitent les risques d'insolvabilité des organisateurs de voyages, ils limitent corrélativement les risques que ces assureurs doivent intervenir financièrement vis-à-vis des voyageurs afin de couvrir l'insolvabilité des organisateurs de voyages.

Het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen bepaalt daarnaast, in artikel 3, dat indien de reisorganisator insolvent wordt voordat de uitgegeven tegoedbonnen konden worden terugbetaald, de terugbetalingen van deze tegoedbonnen worden gedekt door de verzekeringsovereenkomst bedoeld in artikel 3 van het koninklijk besluit van 29 mei 2018 betreffende de bescherming tegen insolventie bij de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten.

Echter, gelet op de voortdurende impact van de gezondheids crisis COVID-19 op de reissector, is het duidelijk dat indien de reisorganisatoren alleen tegemoet dienen te komen aan massale terugbetalingen van tegoedbonnen, hun solvabiliteit – die al sterk is aangetast door de huidige crisis in de toeristische sector – verder ondermijnd zal worden. Bijgevolg zouden dergelijke massale terugbetalingen, in combinatie met een toename aan faillissementen van reisorganisatoren, eveneens aanzienlijke financiële gevolgen kunnen hebben voor de verzekeraars die voorzien in de verzekeringsdekking zoals bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen.

In deze context wenst de staat adequate maatregelen te nemen om (i) de terugbetalingen van de tegoedbonnen aan de reizigers te garanderen; en (ii) te voorkomen dat deze terugbetalingen leiden tot het faillissement van vele reisorganisatoren en dat, daarmee samenhangend, deze opeenvolgende faillissementen een weerslag hebben op de solvabiliteit van de verzekeraars die voorzien in de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen. De staat heeft dus besloten een lening toe te kennen aan elke reisorganisator die dat wenst. Deze lening kan enkel worden gebruikt voor de terugbetalingen van tegoedbonnen uitgegeven vanaf 20 maart 2020 tot en met 19 juni 2020 en die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend.

De toekenning van de leningen aan de reisorganisatoren is ook gunstig voor de verzekeraars die voorzien in een verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen. Inderdaad, voor zover dat deze leningen de risico's op insolventie van de reisorganisatoren beperken, beperken ze daarmee samenhangend de risico's dat deze verzekeraars financieel moeten tussenkomen ten aanzien van de reizigers om de insolventie van de reisorganisatoren te dekken.

Le montant prêté à chaque organisateur de voyages correspond à maximum 80 % de la valeur totale des bons à valeur émis par cet organisateur de voyages et qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt.

Quand bien même le montant prêté à chaque organisateur de voyages n'excède pas 80 % de la valeur totale des bons à valeur émis par chaque organisateur de voyages et qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt, cette limitation ne dispense toutefois pas les organisateurs de voyages de rembourser aux voyageurs la valeur totale de ces bons à valeur.

Dans la mesure où ces prêts constituent des aides d'État, les termes et les conditions d'octroi de ces prêts sont largement dictés par les conditions fixées par l'Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19 (Journal Officiel de l'Union européenne C 91I du 20 mars 2020 et modifié à plusieurs reprises (la dernière fois le 28 janvier 2021)).

Le régime prévoit des échéances claires et transparentes auxquelles les organisateurs de voyages ainsi que l'État doivent se conformer afin de procéder à la mise en œuvre du mécanisme d'aide.

En ce qui concerne spécifiquement les garanties devant être fournies par chaque organisateur de voyages afin qu'il se voie octroyer les prêts, il est prévu que chaque prêt soit couvert par une garantie à première demande fournie par l'assureur auprès duquel l'organisateur de voyages a obtenu la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020. Cette garantie à première demande est limitée à un montant de 3 millions d'euros par prêt et par "groupe" d'organisateur de voyages. L'État peut faire appel à cette garantie à première demande dès qu'un organisateur de voyages est en incapacité financière et n'est plus en mesure de rembourser son prêt. Comme c'est le cas lors de l'application de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage (voir: DOC 54 2653/001, pp. 54 et 55), l'incapacité financière n'est pas seulement la faillite mais aussi la cessation de paiement et les problèmes de liquidité.

Un assureur peut toutefois s'opposer, partiellement ou totalement, à l'appel à la garantie à première demande si cet assureur démontre qu'il a déjà, partiellement ou totalement, indemnisé les voyageurs de l'organisateur de voyages défaillant.

Het bedrag geleend aan elke reisorganisator stemt overeen met een maximum van 80 % van de totale waarde van de tegoedbonnen uitgegeven door die reisorganisator en die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend.

Hoewel het bedrag geleend aan elke reisorganisator niet meer bedraagt dan 80 % van de totale waarde van de tegoedbonnen uitgegeven door elke reisorganisator en die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend, ontslaat deze begrenzing de reisorganisatoren niet van de verplichting om de reizigers de totale waarde van deze tegoedbonnen terug te betalen.

Voor zover deze leningen staatssteun zijn, worden de voorwaarden ervan grotendeels geregeld door de voorwaarden in de tijdelijke kaderregeling inzake staatsteun ter ondersteuning van de economie vanwege de huidige COVID-19 uitbraak (Publicatieblad van de Europese Unie C 91I van 20 maart 2020 en meermaals gewijzigd (de laatste keer op 28 januari 2021)).

De regeling voorziet in duidelijke en transparante termijnen die moeten worden nageleefd door reisorganisatoren alsook door de staat om het steunmechanisme te implementeren.

Wat meer bepaald de garanties betreft die elke reisorganisator moet verstrekken om leningen te kunnen verkrijgen, wordt bepaald dat elke lening wordt gedekt door een garantie op eerste verzoek verstrekt door de verzekeraar bij wie de reisorganisator de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 heeft verkregen. Deze garantie op eerste verzoek is beperkt tot een bedrag van 3 miljoen euro per lening en per "groep" reisorganisatoren. De staat kan een beroep doen op deze garantie op eerste verzoek zodra een reisorganisator financieel onvermogen is en niet langer in staat is om de lening terug te betalen. Zoals het geval is bij de toepassing van de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten (zie: DOC 54 2653/001, blz. 54 en 55), is financieel onvermogen niet enkel het faillissement, maar evengoed staking van betaling en liquiditeitsproblemen.

Een verzekeraar kan zich echter geheel of gedeeltelijk verzetten tegen het beroep op deze garantie op eerste verzoek, indien deze verzekeraar aantoont dat hij de reizigers van de in gebreke blijvende reisorganisator reeds geheel of gedeeltelijk heeft vergoed.

L'assureur qui a procédé au remboursement d'un prêt suite à l'appel de l'État à une garantie à première demande est immédiatement subrogé dans l'intégralité des droits de l'État (à concurrence des montants remboursés) à l'encontre de l'organisateur de voyages défaillant. Par ce mécanisme, l'État transfère donc à l'assureur la créance qu'il détient à l'encontre de l'organisateur de voyages.

Par ailleurs, afin que la mise en place d'une garantie à première demande n'entrave pas la solvabilité des assureurs, un assureur ne garantit à première demande l'intégralité des montants des prêts octroyés à chaque organisateur de voyages qu'à concurrence de 70 % de la valeur totale de son portefeuille de prêts garantis. Au-delà de ce seuil de 70 %, l'assureur ne garantit plus à première demande qu'un tiers des montants des prêts que l'assureur n'aura pas été en mesure de récupérer dans le cadre des procédures de recouvrement. Toutefois, si dans le cadre des procédures de recouvrement entreprises par l'assureur, celui-ci récupère tout ou partie des créances à l'encontre du ou des organisateurs de voyages défaillants, la perte subie par l'État est recalculée de manière telle à ne jamais dépasser deux tiers (2/3) du total des défauts excédants le seuil de 70 %. Les dispositions du titre 2 prévoient un mécanisme de décomptes annuels permettant à l'État et à l'assureur de faire le relevé des montants respectivement dus en raison d'appels à la garantie à première demande. Pour le calcul du seuil de 70 %, la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par chaque assureur est calculée sans prendre en compte la limite de 3 millions d'euros applicable aux garanties à première demande couvrant chaque prêt.

Il importe de préciser que dès qu'un organisateur de voyages a remboursé les bons à valoir aux voyageurs concernés, ces voyageurs ne bénéficient plus de la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020. Par conséquent, dans cette hypothèse, si l'organisateur de voyages est par la suite en défaut de rembourser les annuités dues à l'État, l'assureur auprès duquel cet organisateur de voyages a obtenu la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 pourra certes être appelé à rembourser l'intégralité du prêt à l'État à première demande mais il n'aura plus aucune obligation à l'égard des voyageurs qui ont obtenu les remboursements de leurs bons à valoir.

De verzekeraar die een lening heeft terugbetaald nadat de staat beroep had gedaan op een garantie op eerste verzoek, wordt onmiddellijk gesubrogeerd in alle rechten van de staat (ten belope van de terugbetaalde bedragen) ten opzichte van de in gebreke blijvende reisorganisator. Door dit mechanisme draagt de staat de schuldvordering die hij op de reisorganisator heeft, over aan de verzekeraar

Bovendien, om ervoor te zorgen dat de invoering van een garantie op eerste verzoek geen afbreuk doet aan de solvabiliteit van de verzekeraars, garandeert een verzekeraar op eerste verzoek slechts het volledige bedrag van de aan elke reisorganisator verstrekte leningen tot 70 % van de totale waarde van zijn gegarandeerde leningenportefeuille. Boven deze drempel van 70 % garandeert de verzekeraar op eerste verzoek niet meer dan een derde van het geleende bedrag dat de verzekeraar in het kader van de invorderingsprocedures niet heeft kunnen terugvorderen. Echter, indien in het kader van invorderingsprocedures die werden ondernomen door de verzekeraar, deze verzekeraar een geheel of gedeelte van de schuldvorderingen ten aanzien van de in gebreke blijvende reisorganisatoren invordert, wordt het door de staat geleden verlies zodanig herberekend dat het nooit meer bedraagt dan twee derde (2/3) van het totaal van de in gebreke blijvende betalingen die de drempel van 70 % overschrijden. De bepalingen van onderhavige titel 2 voorzien in een mechanisme van jaarlijkse afrekeningen die aan de staat en aan de verzekeraar toelaten om een balans op te maken van de bedragen die respectievelijk verschuldigd zijn als gevolg van een beroep op de garantie op eerste verzoek. Voor de berekening van de drempel van 70 % wordt de totale waarde van de portefeuille van de door elke verzekeraar gegarandeerde leningen berekend zonder rekening te houden met de limiet van 3 miljoen euro die geldt voor garanties op eerste verzoek die elke lening dekken.

Het is belangrijk om te verduidelijken dat van zodra een reisorganisator de tegoedbonnen heeft terugbetaald aan de betrokken reizigers, deze reizigers geen beroep meer kunnen doen op de verzekeringssdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020. Bijgevolg zal in dit geval, indien de reisorganisator vervolgens in gebreke blijft om de jaarlijkse termijnen die verschuldigd zijn aan de staat terug te betalen, de verzekeraar waarbij deze reisorganisator de verzekeringssdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 heeft verkregen, zeker kunnen worden aangesproken om de gehele lening op eerste verzoek aan de staat terug te betalen, maar hij zal echter geen enkele verplichting meer hebben ten aanzien van de reizigers die de terugbetalingen van hun tegoedbonnen hebben verkregen.

De manière générale, il importe de rappeler que les prêts octroyés aux organisateurs de voyages ne limitent aucunement la validité des bons à valoir émis conformément à l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés. En outre, ces prêts ne portent aucunement préjudice à la protection dont jouissent les voyageurs conformément (i) à la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyages liées et de services de voyage; (ii) à l'arrêté royal du 29 mai 2018 relatif à la protection contre l'insolvabilité lors de la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage; et (iii) de manière générale, à toutes les lois et règlements applicables relatifs à la protection des consommateurs.

En parallèle, le régime proposé met en place des mécanismes de contrôle permettant à l'État de s'assurer du respect des conditions d'octroi des prêts et permettant à l'État de vérifier que l'organisateur de voyages a bien affecté les fonds prêtés aux remboursements des bons à valoir et permet, si nécessaire, à l'État d'adopter des sanctions.

Le régime d'aide prévoit également des sanctions civiles, pénales et administratives spécifiques dans l'hypothèse où un organisateur de voyages affecterait les fonds prêtés à d'autres fins que les remboursements des bons à valoir.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Chapitre 1^{er}. – Définitions

Article 7

Cet article définit les notions employées dans les dispositions du titre 2.

Chapitre 2. – Les prêts

Ce chapitre détermine les termes et conditions des prêts ainsi que le montant maximal qui peut être prêté à chaque organisateur de voyages individuellement. Ces critères sont largement dictés par ceux prévus par l'Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19.

Article 8

Le 1^{er} paragraphe de cet article détermine les bénéficiaires et la finalité des prêts. Ce paragraphe précise en outre que le prêt octroyé à chaque organisateur de voyages ne sert à

In het algemeen is het belangrijk om er nogmaals op te wijzen dat de leningen toegekend aan reisorganisatoren geenszins de geldigheid beperken van de tegoedbonnen uitgegeven overeenkomstig het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen. Bovendien doen deze leningen geen afbreuk aan de bescherming die reizigers krijgen overeenkomstig (i) de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten; (ii) het koninklijk besluit van 29 mei 2018 betreffende bescherming tegen insolventie bij de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten; en (iii) in het algemeen, alle toepasselijke wet- en regelgeving inzake consumentenbescherming.

Tegelijkertijd voorziet de voorgestelde regeling in toezichtmechanismen waarmee de staat zich kan verzekeren van de naleving van de toekenningsvoorwaarden van de leningen en die toelaten na te gaan of de reisorganisator de geleende fondsen wel degelijk heeft aangewend voor de terugbetaling van de tegoedbonnen en biedt de staat de mogelijkheid zo nodig sancties op te leggen.

De steunmaatregel voorziet ook in specifieke civielrechtelijke, strafrechtelijke en administratieve sancties voor het geval dat een reisorganisator de geleende middelen gebruikt voor andere doeleinden dan de terugbetalingen van de tegoedbonnen.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Hoofdstuk 1. – Definities

Artikel 7

Dit artikel definieert de gebruikte begrippen in de bepalingen van de titel 2.

Hoofdstuk 2. – De leningen

Dit hoofdstuk zet de voorwaarden voor de leningen uiteen alsook het maximale bedrag dat aan elke reisorganisator individueel kan worden geleend. Deze criteria worden grotendeels geregeld door de criteria opgenomen in de Tijdelijke kaderregeling inzake staatsteun ter ondersteuning van de economie vanwege de huidige COVID-19-uitbraak.

Artikel 8

Paragraaf 1 van dit artikel bepaalt de begunstigen en het doel van de leningen. Deze paragraaf bepaalt daarnaast nader dat de lening die wordt toegekend aan elke reisorganisator,

rembourser que les bons à valoir qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt.

Le paragraphe 2 détermine la destination à laquelle les fonds prêtés doivent être exclusivement affectés. Ce paragraphe indique que le prêt peut uniquement servir à rembourser les bons à valoir qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt. L'usage du terme "directement" indique que les organisateurs de voyages doivent eux-mêmes rembourser les bons à valoir aux voyageurs et qu'ils ne peuvent pas procéder à ces remboursements par l'intermédiaire des détaillants de voyages.

Article 9

Afin de valablement engager le budget de l'État, cet article énonce les montants maximums, totaux et cumulés des prêts.

Articles 10 et 11

L'article 10 prévoit expressément que le montant prêté à chaque organisateur de voyages correspond à maximum 80 % de la valeur totale des bons à valoir émis par cet organisateur de voyages et qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt. L'article 10 habilite en outre le ministre de l'Économie ou son délégué à conclure les conventions de prêt. Seuls les bons à valoir qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt rentrent en compte dans le calcul du seuil de 80 %. Outre ce seuil de 80 %, le montant de chaque prêt ne peut pas dépasser le plus élevé des montants visés à l'article 11.

Article 12

Afin d'éviter tout risque que la faillite d'un organisateur de voyages, entre le moment où celui-ci a reçu le montant du prêt et le moment où il procède aux remboursements des bons à valoir, n'entrave le processus des remboursements, l'article 12 prévoit expressément que le montant du prêt est versé sur un compte de tiers spécialement et uniquement dédié, par l'organisateur de voyages, à l'octroi du montant prêté et aux remboursements subséquents de ces bons à

uitsluitend dient voor de terugbetaling van de tegoedbonnen die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend.

Paragraaf 2 bepaalt voor welk doel de geleende middelen uitsluitend moeten worden gebruikt. Deze paragraaf bepaalt dat de lening alleen kan worden gebruikt voor de terugbetaling van de tegoedbonnen die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend. Het gebruik van het woord "rechtstreeks" geeft aan dat de reisorganisatoren zelf de tegoedbonnen aan de reizigers moeten terugbetalen en dat zij deze terugbetalingen niet via doorverkopers van reizen kunnen verrichten.

Artikel 9

Met het oog op een geldige vastlegging van de staatsbegroting, worden in dit artikel de maximale, totale en cumulatieve bedragen van de leningen vastgesteld.

Artikelen 10 en 11

Artikel 10 bepaalt uitdrukkelijk dat het geleende bedrag aan elke reisorganisator maximaal 80 % van de totale waarde bedraagt van de tegoedbonnen uitgegeven door deze reisorganisator en die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend. Artikel 10 verleent de minister van Economie of zijn afgevaardigde bovendien de bevoegdheid om leningsovereenkomsten af te sluiten. Enkel de tegoedbonnen die nog niet werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de drempel van 80 %. In aanvulling op de drempel van 80 % mag het bedrag van elke lening niet hoger zijn dan het hoogste bedrag dat wordt bepaald in artikel 11.

Artikel 12

Om te vermijden dat het faillissement van een reisorganisator, tussen het tijdstip waarop hij het geleende bedrag heeft ontvangen en het tijdstip waarop hij overgaat tot terugbetalingen van de tegoedbonnen, het terugbetalingsproces zou hinderen, bepaalt artikel 12 uitdrukkelijk dat het geleende bedrag wordt gestort op een derdenrekening die specifiek en uitsluitend wordt gebruikt door de reisorganisator voor de toekenning van het geleende bedrag en de daaropvolgende

valoir aux voyageurs. De la sorte, le montant du prêt versé par l'État ne ressort pas de la masse et ne fait donc pas l'objet d'un concours entre les créanciers de l'organisateur de voyages. Cette solution, qui est fondée sur l'article 3.37 du Livre III "Les biens" du Code civil, permet d'isoler le montant du prêt des autres actifs de l'organisateur de voyages. Le paragraphe 3 prévoit en outre qu'en cas de faillite de l'organisateur de voyages, le curateur doit, sans délai, dès son entrée en fonction, affecter le montant du prêt aux remboursements des bons à valoir sans qu'il soit nécessaire que les voyageurs ne déclarent leur créance conformément à l'article XX.155 du Code de droit économique. Si des bons à valoir pour lesquels un organisateur de voyages a fait une demande de prêt ont été remboursés ou ont été utilisés entre le moment de l'octroi du prêt et la faillite de cet organisateur de voyages, ou si le curateur n'est pas en mesure (pour une quelconque raison que ce soit (par exemple en raison du décès ou de la disparition d'un voyageur)) de rembourser tous les bons à valoir, ce curateur reverse à l'État le solde du montant du prêt non utilisé.

Article 13

L'article 13 précise les hypothèses dans lesquelles l'État peut résilier le prêt et solliciter anticipativement le remboursement du solde du prêt ainsi que le paiement de dommages et intérêts.

Chapitre 3. – Conditions d'éligibilité et informations et documents de demande de prêt

Article 14

L'article 14 détermine les conditions d'éligibilité que doivent remplir les organisateurs de voyages pour bénéficier des prêts. Ces critères sont largement dictés par ceux prévus par l'Encadrement temporaire des mesures d'aide d'État visant à soutenir l'économie dans le contexte actuel de la flambée de COVID-19.

Article 15

L'article 15, paragraphe 1^{er}, reprend la liste des informations et documents que les organisateurs de voyages doivent fournir afin de déterminer s'ils peuvent (ou non) se voir octroyer un prêt.

L'article 15, paragraphe 2, oblige toutefois les organisateurs de voyages à conserver des copies des bons à valoir

terugbetalingen van deze tegoedbonnen aan de reizigers. Op deze manier maakt het geleende bedrag dat werd gestort door de staat geen deel uit van de boedel en is het dus niet onderworpen aan de samenloop tussen de schuldeisers van de reisorganisator. Deze oplossing, die is gebaseerd op artikel 3.37 van het Boek III "Goederen" in het Burgerlijk Wetboek, maakt het mogelijk om het geleende bedrag te onderscheiden van de andere activa van de reisorganisator. Paragraaf 3 bepaalt voorts dat in geval van faillissement van de reisorganisator de curator, onverwijld vanaf zijn aanstelling, het geleende bedrag moet aanwenden voor de terugbetalingen van de tegoedbonnen zonder dat het noodzakelijk is dat de reizigers hun schuldvordering overeenkomstig artikel XX.155 van het Wetboek van economisch recht moeten indienen. Indien de tegoedbonnen waarvoor een reisorganisator een lening heeft aangevraagd, werden terugbetaald of werden gebruikt tussen het tijdstip waarop de lening werd toegekend en het faillissement van deze reisorganisator, of indien de curator niet in staat is (om welke reden dan ook (bijvoorbeeld door het overlijden of de verdwijning van een reiziger)) om alle tegoedbonnen terug te betalen, betaalt de curator het ongebruikte saldo van het bedrag van de lening aan de staat terug.

Artikel 13

Artikel 13 bepaalt in welke omstandigheden de staat de lening kan beëindigen en een vervroegde terugbetaling van het saldo van de lening kan eisen alsook de betaling van een schadevergoeding.

Hoofdstuk 3. – Toekenningsvoorwaarden en informatie en documenten voor de aanvraag van de lening

Artikel 14

Artikel 14 bepaalt de toekenningsvoorwaarden die de reisorganisatoren moeten vervullen om beroep te kunnen doen op de leningen. Deze criteria zijn grotendeels geregeld door de criteria opgenomen in de Tijdelijke kaderregeling inzake staatsteun ter ondersteuning van de economie vanwege de huidige COVID-19-uitbraak.

Artikel 15

Artikel 15, paragraaf 1, herneemt de lijst van informatie en de documenten die de reisorganisatoren moeten verstrekken om te bepalen of (al dan niet) een lening aan hen kan worden toegekend.

Artikel 15, paragraaf 2, verplicht de reisorganisatoren echter om kopieën te bewaren van de tegoedbonnen die nog niet

qui n'ont pas déjà fait l'objet d'un remboursement ou qui n'ont pas encore été utilisés par les voyageurs au moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt. Ces copies doivent être conservées afin de permettre les contrôles relatifs à la bonne affectation des montants prêtés.

Chapitre 4. – Modalités de conclusion des prêts

Articles 16, 17, 18, 19, 20 et 21

Les articles 16 à 20 prévoient des échéances claires et transparentes applicables aux organisateurs de voyages et au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie dans le cadre de la mise en œuvre du mécanisme d'aide.

L'article 18 prévoit que le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie doit, au plus tard pour le 3 décembre 2021, adopter une décision, adressée individuellement à chaque organisateur de voyages, d'octroi ou de refus de prêt. Cette décision doit être motivée par rapport aux éléments fournis par l'organisateur de voyages. Le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie refuse d'octroyer un prêt si l'organisateur de voyages ne répond pas aux conditions d'éligibilité visées à l'article 14 ou s'il ne fournit pas l'ensemble des informations et documents de demande de prêt visés à l'article 15, paragraphe 1^{er}. De même, il peut réduire le montant du prêt sollicité si ce montant ne correspond pas aux critères repris à l'article 10, paragraphe 1^{er} et à l'article 11. La décision d'octroi ou de refus de prêt doit également mentionner les voies de recours ouvertes à l'organisateur de voyages qui se verrait refuser un prêt ou qui serait en désaccord avec le montant du prêt octroyé.

L'article 20 prévoit que certaines informations doivent être transmises au Service Public Fédéral Finances en vue que ce dernier puisse procéder aux versements de prêts ainsi qu'à leur recouvrement.

L'article 21 fixe la date ultime pour laquelle l'État doit avoir procédé aux versements des montants des prêts sur les comptes bancaires des organisateurs de voyages.

Chapitre 5. – Remboursement des bons à valeur éligibles et suivi des prêts

Articles 22, 23 et 24

L'article 22 fixe la date ultime pour laquelle les organisateurs de voyages doivent avoir remboursé les bons à valeur

werden terugbetaald of die nog niet werden gebruikt door de reizigers op het ogenblik dat de reisorganisator een aanvraag voor een lening heeft ingediend. Deze kopieën moeten worden bewaard zodat controles op de juiste aanwending van de geleende bedragen mogelijk zijn.

Hoofdstuk 4. – Afsluitingsmodaliteiten van de leningen

Artikelen 16, 17, 18, 19, 20 en 21

De artikelen 16 tot en met 20 bepalen duidelijke en transparante termijnen die van toepassing zijn op reisorganisatoren en op de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie in het kader van de implementatie van het steunmechanisme.

Artikel 18 bepaalt dat de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie uiterlijk op 3 december 2021 een beslissing moet nemen, die individueel wordt gericht aan elke reisorganisator, om een lening toe te kennen of te weigeren. Deze beslissing moet worden gemotiveerd in betrekking tot de informatie die door de reisorganisator wordt verstrekt. De Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie weigert om een lening toe te kennen indien de reisorganisator niet voldoet aan de in artikel 14 bedoelde toekenningvoorwaarden of indien de reisorganisator het in artikel 15, paragraaf 1 bedoelde geheel van informatie en documenten vereist voor de aanvraag van de lening niet verstrekt. Bovendien kan hij het bedrag van de aangevraagde lening verlagen indien dit niet voldoet aan de criteria van artikel 10, paragraaf 1 en artikel 11. De beslissing om een lening toe te kennen of te weigeren moet ook de beroepsmogelijkheden vermelden waarover de reisorganisator beschikt indien hem een lening wordt geweigerd of indien hij het niet akkoord is met het bedrag van de toegekende lening.

Artikel 20 bepaalt dat sommige informatie moet worden verstrekt aan de Federale Overheidsdienst Financiën, zodat deze laatste kan overgaan tot de uitbetalingen van leningen alsook de terugvordering ervan.

Artikel 21 stelt de uiterste datum vast waarop de staat de geleende bedragen moet hebben overgemaakt op de bankrekeningen van de reisorganisatoren.

Hoofdstuk 5. – Terugbetaling van de in aanmerking komende tegoedbonnen en opvolging van de leningen

Artikelen 22, 23 en 24

Artikel 22 legt de uiterste datum vast waarop reisorganisatoren de tegoedbonnen aan de reizigers moeten hebben

aux voyageurs.

L'article 23 oblige les organisateurs de voyages à transmettre à l'État, au plus tard pour le 1^{er} mars 2022, un décompte complet des montants utilisés pour procéder aux remboursements des bons à valoir. L'article 24 oblige les organisateurs de voyages à reverser à l'État le solde du montant du prêt non utilisé (par exemple en cas de disparition ou de décès d'un voyageur ou si un voyageur a décidé d'utiliser son bon à valoir entre le moment où l'organisateur de voyages a fait la demande de prêt et le moment où il procède aux remboursements des bons à valoir qu'il a émis). En fonction du décompte visé à l'article 23 et des remboursements opérés conformément à l'article 24, paragraphe 1^{er}, le Service Public Fédéral Finances est chargé d'établir les annuités dues par chaque organisateur de voyages.

Chapitre 6. – Recouvrement des prêts

Article 25

L'article 25 précise que le Service Public Fédéral Finances est chargé du suivi et du recouvrement des prêts. À ce titre, le Service Public Fédéral Finances procède (i) aux vérifications des paiements des annuités dues par les organisateurs de voyages dans le cadre des remboursements de prêts; (ii) à l'envoi des rappels de paiement aux organisateurs de voyages; ou (iii) à l'appel à la garantie à première demande visée aux articles 26 et 27. Plus particulièrement, ces missions de recouvrement des annuités et des prêts sont confiées à l'administration du Service Public Fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales.

Chapitre 7. – Sûreté

Article 26

L'article 26 met en place une sûreté visant à garantir les remboursements des fonds prêtés par l'État. Cette sûreté prend la forme d'une garantie à première demande fournie par l'assureur auprès duquel chaque organisateur de voyages a souscrit la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020.

Cet article prévoit en outre de façon expresse que cette mission de garant ne porte pas atteinte aux principes de spécialité des assureurs (article 34 de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou

terugbetaald.

Artikel 23 verplicht de reisorganisatoren om aan de staat, uiterlijk op 1 maart 2022, een volledige afrekening te verstrekken van de bedragen die werden gebruikt om over te gaan tot de terugbetalingen van de tegoedbonnen. Artikel 24 verplicht de reisorganisatoren om het ongebruikte saldo van het bedrag van de lening aan de staat terug te betalen (bijvoorbeeld in geval van verdwijning of overlijden van een reiziger of indien een reiziger heeft besloten om zijn tegoedbon te gebruiken tussen het tijdstip waarop de reisorganisator de lening heeft aangevraagd en het tijdstip waarop hij overgaat tot de terugbetalingen van de door hem uitgegeven tegoedbonnen). Op basis van de in artikel 23 bedoelde afrekening en de overeenkomstig artikel 24, paragraaf 1 uitgevoerde terugbetalingen, is de Federale overheidsdienst Financiën belast met de vaststelling van de door elke reisorganisator verschuldigde jaarlijkse termijnen.

Hoofdstuk 6. – Invordering van de leningen

Artikel 25

Artikel 25 verduidelijkt dat de Federale Overheidsdienst Financiën belast is met de opvolging en de invordering van de leningen. In dit verband gaat de Federale Overheidsdienst Financiën over tot (i) de controles op de betalingen van de jaarlijkse termijnen verschuldigd door de reisorganisatoren in het kader van de terugbetalingen van de leningen; (ii) de verzending van betalingsherinneringen aan de reisorganisatoren; of (iii) het intropen van de garantie op eerste verzoek zoals bedoeld in artikelen 26 en 27. Meer bepaald worden deze opdrachten voor de invordering van de jaarlijkse termijnen en de leningen toevertrouwd aan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen.

Hoofdstuk 7. – Zekerheid

Artikel 26

Artikel 26 voert een zekerheid in om de terugbetalingen van de door de staat geleende middelen te garanderen. Deze zekerheid bestaat uit een garantie op eerste verzoek vanwege de verzekeraar waarbij elke reisorganisator de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 heeft afgesloten.

Verder bepaalt dit artikel uitdrukkelijk dat deze borgstelling geen afbreuk doet aan de beginselen van de specialisatie van verzekeraars (artikel 34 van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op

de réassurance) et d'“assurabilité” (article 5, 14°, de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances).

Cette garantie à première demande est limitée à un montant de 3 millions d'euros par prêt et par “groupe” d'organismes de voyages.

L'article 26 détermine également les hypothèses et les conditions permettant à l'État de faire appel à cette garantie à première demande, à savoir dès qu'un organisateur de voyages est en incapacité financière et qu'il n'est plus en mesure de rembourser son prêt. Comme c'est le cas lors de l'application de la loi du 21 novembre 2017 relative à la vente de voyages à forfait, de prestations de voyage liées et de services de voyage (voir: DOC 54 2653/001, pp. 54 et 55), l'incapacité financière n'est pas seulement la faillite mais aussi la cessation de paiement et les problèmes de liquidité.

L'article 26, paragraphe 6, prévoit expressément qu'un organisateur de voyages est considéré comme étant en situation d'incapacité financière dès qu'il demeure en défaut de procéder au paiement d'une annuité due au-delà d'un mois à compter de la date d'effet du second rappel de paiement. Le premier rappel de paiement est adressé par le Service Public Fédéral Finances conformément à l'article 25, paragraphe 1^{er}. Le second rappel prend la forme de la sommation de payer visée à l'article 13, paragraphe 1^{er}, du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales adressée par l'administration du Service Public Fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales à laquelle le recouvrement du prêt a été confié conformément à l'article 25, paragraphe 2.

Article 27

L'article 27 prévoit qu'un assureur peut s'opposer partiellement ou totalement, à l'appel à la garantie à première demande si cet assureur démontre qu'il a déjà, partiellement ou totalement, indemnisé les voyageurs de l'organisateur de voyages défaillant.

Par ailleurs, afin que la mise en place d'une garantie à première demande n'entrave pas la solvabilité des assureurs, un assureur ne garantit à première demande l'intégralité des montants des prêts octroyés à chaque organisateur de voyages qu'à concurrence de 70 % de la valeur totale de son portefeuille de prêts garantis. Au-delà de ce seuil de 70 %, l'assureur ne garantit plus à première demande qu'un tiers des montants des prêts que l'assureur n'aura pas été en mesure

verzekerings- of herverzekeringsondernemingen) en de “verzekerbaarheid” (artikel 5, 14°, van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen).

Deze garantie op eerste verzoek is beperkt tot een bedrag van 3 miljoen euro per lening en per “groep” reisorganisatoren.

Artikel 26 zet eveneens de omstandigheden en voorwaarden uiteen die aan de staat toelaten om een beroep te doen op deze garantie op eerste verzoek, namelijk van zodra een reisorganisator financieel onvermogen is en hij niet langer in staat is om zijn lening terug te betalen. Zoals het geval is bij de toepassing van de wet van 21 november 2017 betreffende de verkoop van pakketreizen, gekoppelde reisarrangementen en reisdiensten (zie: DOC 54 2653/001, blz. 54 en 55), is financieel onvermogen niet enkel het faillissement, maar eveneens staking van betaling en liquiditeitsproblemen.

Artikel 26, paragraaf 6, bepaalt uitdrukkelijk dat een reisorganisator financieel onvermogen wordt geacht van zodra hij in gebreke blijft een verschuldigde jaarlijkse termijn te betalen binnen één maand te rekenen vanaf de datum van uitwerking van de tweede aanmaning tot betaling. De eerste aanmaning tot betaling wordt door de Federale Overheidsdienst Financiën toegezonden overeenkomstig artikel 25, paragraaf 1. De tweede aanmaning bestaat uit een aanmaning tot betaling bedoeld in artikel 13, paragraaf 1, van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen die werd verzonden door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen waaraan de invordering van de lening overeenkomstig artikel 25, paragraaf 2 werd toevertrouwd.

Artikel 27

Artikel 27 bepaalt dat een verzekeraar zich geheel of gedeeltelijk kan verzetten tegen het beroep op de garantie op eerste verzoek, indien deze verzekeraar aantoonbaar dat hij de reizigers van de in gebreke blijvende reisorganisator reeds geheel of gedeeltelijk heeft vergoed.

Bovendien, om ervoor te zorgen dat de invoering van een garantie op eerste verzoek geen afbreuk doet aan de solvabiliteit van de verzekeraars, garandeert een verzekeraar op eerste verzoek slechts het volledige bedrag van de aan elke reisorganisator verstrekte lening tot 70 % van de totale waarde van zijn gewaarborgde leningenportefeuille. Boven deze drempel van 70 % garandeert de verzekeraar bij een garantie op eerste verzoek niet meer dan een derde van de

de récupérer dans le cadre des procédures de recouvrement. Toutefois, si dans le cadre des procédures de recouvrement entreprises par l'assureur celui-ci récupère tout ou partie des créances à l'encontre du ou des organisateurs de voyages défaillants, la perte subie par l'État est recalculée de manière telle à ne jamais dépasser deux tiers (2/3) du total des défauts excédants le seuil de 70 %. L'article 27 prévoit un mécanisme de décomptes annuels permettant à l'État et à l'assureur de faire le relevé des montants respectivement dus en raison d'appels à la garantie à première demande. Ces décomptes permettent d'établir une actualisation annuelle des montants dus par l'assureur dans le cadre des appels aux garanties à première demande. Si cette actualisation annuelle fait apparaître que les montants payés par l'assureur à l'État dans le cadre des appels aux garanties à première demande sont inférieurs à ce qui serait normalement dû à l'État, l'assureur paye la différence. Inversement, si cette actualisation annuelle fait apparaître que les montants payés par l'assureur à l'État dans le cadre des garanties à première demande sont supérieurs à ce qui est normalement dû à l'État, ce dernier rembourse l'assureur. Ces paiements interviennent dans le mois qui suit l'établissement des décomptes. Le montant de ces paiements est augmenté, dès les seconds décomptes, d'un intérêt calculé à partir de la date des décomptes de l'année antérieure jusqu'à la date des présents décomptes, au taux OLO 1 an fixé à la date des décomptes de l'année antérieure. Pour le calcul du seuil de 70 %, la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par chaque assureur est calculée sans prendre en compte la limite de 3 millions d'euros applicable aux garanties à première demande couvrant chaque prêt.

À titre d'exemple, si en 2024, l'État fait appel à la garantie à première demande fournie par un assureur à hauteur de seulement 65 % de la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par cet assureur, ce dernier doit verser à l'État l'intégralité des montants appelés. Si ensuite en 2025, l'État fait appel à la garantie à première demande fournie par cet assureur à hauteur de 94 % de la valeur totale du portefeuille des prêts garantis par cet assureur, ce dernier doit verser à l'État, au total de ses versements, 78 % (70 % + [1/3 des défauts au-delà de 70 % (24 % / 3 = 8 %)]) des montants appelés. Enfin, si en 2026, l'assureur a bénéficié de recouvrements à hauteur de 12 % de la valeur totale de son portefeuille de prêts garantis, les défauts sur ce portefeuille ne s'élèvent plus

bedragen van de leningen die de verzekeraar in het kader van de invorderingsprocedures niet heeft kunnen recupereren. Indien in het kader van de invorderingsprocedures ondernomen door de verzekeraar, deze verzekeraar de schuldvorderingen ten opzichte van de in gebreke blijvende reisorganisatoren geheel of gedeeltelijk recupereert, wordt het door de staat geleden verlies zodanig herberekend dat het nooit meer bedraagt dan twee derde (2/3) van het totaal van de wanbetalingen die de drempel van 70 % overstijgen. Artikel 27 voorziet in een mechanisme van jaarlijkse afrekeningen die aan de staat en aan de verzekeraar toelaten om een balans op te maken van de bedragen die respectievelijk verschuldigd zijn als gevolg van beroepen op de garantie op eerste verzoek. Deze afrekeningen maken het mogelijk om een jaarlijkse actualisatie vast te stellen van de bedragen die door de verzekeraar verschuldigd zijn in het kader van de beroepen op de garanties op eerste verzoek. Indien uit deze jaarlijkse actualisatie blijkt dat de bedragen betaald door de verzekeraar aan de staat in het kader van de beroepen op de garanties op eerste verzoek, lager zijn dan wat er normaal verschuldigd zou zijn aan de staat, dan betaalt de verzekeraar het verschil. Omgekeerd, indien uit deze jaarlijkse actualisatie blijkt dat de bedragen betaald door de verzekeraar aan de staat in het kader van de garanties op eerste verzoek, hoger zijn dan wat er normaal verschuldigd is aan de staat, dan betaalt deze laatste de verzekeraar terug. Deze betalingen worden verricht in de maand die volgt op de opstelling van de afrekeningen. Het bedrag van deze betalingen wordt vanaf de tweede afrekeningen verhoogd met een interest, die berekend wordt vanaf de datum van de afrekeningen van het voorgaande jaar tot de datum van de huidige afrekeningen tegen de OLO 1 jaar rentevoet die is vastgesteld op de datum van de afrekeningen van het voorgaande jaar. Voor de berekening van de drempel van 70 % wordt de totale waarde van de portefeuille van de door elke verzekeraar gegarandeerde leningen berekend zonder rekening te houden met de limiet van 3 miljoen euro die geldt voor garanties op eerste verzoek die elke lening dekken.

Bijvoorbeeld, indien de staat in 2024 een beroep doet op de garantie op eerste verzoek verstrekt door een verzekeraar ten belope van slechts 65 % van de totale waarde van de leningenportefeuille gegarandeerd door deze verzekeraar, moet deze verzekeraar de staat de integrale opgevraagde bedragen betalen. Indien de staat vervolgens in 2025 een beroep doet op de garantie op eerste verzoek verstrekt door deze verzekeraar ten belope van 94 % van de totale waarde van de leningenportefeuille gegarandeerd door deze verzekeraar, moet deze verzekering aan de staat in totaal 78 % (70 % + [1/3 van de wanbetalingen boven 70 % (24 % / 3 = 8 %)]) van de opgevraagde bedragen betalen. Ten slotte, indien de verzekeraar in 2026 12 % van de totale waarde van zijn

qu'à 82 % (94 % – 12 %) de la valeur totale de ce portefeuille. L'État supporte dorénavant 8 % des défauts et l'assureur 74 % [70 % + 1/3 des défauts au-delà de 70 % (12 % / 3 = 4 %)].

L'article 27, paragraphe 4, habilite également le ministre des Finances, le cas échéant, à conclure une transaction avec chaque assureur afin d'établir un décompte anticipé, final et définitif des montants faisant l'objet des garanties à première demande.

Chapitre 8. – Conservation des documents et contrôles

Articles 28 et 29

Les articles 28 et 29 imposent des obligations de conservation des documents au Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, au Service Public Fédéral Finances ainsi qu'aux organisateurs de voyages.

Afin de respecter les obligations relatives à la protection des données à caractère personnel, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie, le Service Public Fédéral Finances et les organisateurs de voyages ne peuvent pas conserver les documents précités au-delà d'une durée de 24 mois qui suit les remboursements de chaque prêt.

Par ailleurs, les organisateurs de voyages ayant obtenu un prêt doivent conserver et être en mesure de produire les documents attestant de l'utilisation du prêt conformément à sa destination (remboursements des bons à valoir). Les dispositions du titre 2 ne fournissent pas la liste des documents qui permettent d'attester de la bonne utilisation des prêts par les organisateurs de voyages. Chaque organisateur de voyages doit lui-même déterminer, en fonction de sa propre situation, quels sont ces documents (par exemple un extrait de compte et la preuve des versements bancaires sur les comptes des voyageurs).

Les organisateurs de voyages doivent être en mesure de présenter ces documents sur simple demande de l'État ou de toute autre entité habilitée.

Afin de permettre un système efficace de contrôle de l'octroi des prêts ainsi qu'une vérification de la bonne affectation des montants prêtés, l'article 29, paragraphe 3, permet le cas échéant à l'État, ou à une entité qu'il aurait mandatée, de procéder aux vérifications nécessaires.

gegarandeerde leningenportefeuille recupereert, zijn de wanbetalingen van deze portefeuille niet hoger dan 82 % (94 % – 12 %) van de totale waarde van deze portefeuille. De Staat draagt nu 8 % van de wanbetalingen en de verzekeraar 74 % [70 % + 1/3 van de wanbetalingen boven 70 % (12 % / 3 = 4 %)].

Artikel 27, paragraaf 4, verleent aan de minister van Financiën eveneens de bevoegdheid om, in voorkomend geval, met elke verzekeraar een transactie af te sluiten met het oog op de vaststelling van een voorafgaande, finale en definitieve afrekening van de bedragen die het voorwerp uitmaken van de garanties op eerste verzoek.

Hoofdstuk 8. – Bewaring van documenten en controles

Artikelen 28 en 29

De artikelen 28 en 19 verplichten de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie alsook de reisorganisatoren om documenten te bewaren.

Om te voldoen aan de verplichtingen inzake de bescherming van persoonsgegevens, mogen de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de reisorganisatoren de bovenvermelde documenten niet langer dan 24 maanden na de terugbetalingen van elke lening bewaren.

Bovendien moeten de reisorganisatoren die een lening hebben gekregen de documenten waaruit blijkt dat de lening overeenkomstig het doel werd aangewend (de terugbetalingen van tegoedbonnen), bewaren en deze kunnen overleggen. De bepalingen van titel 2 bevatten geen lijst van documenten die kunnen worden gebruikt om het correcte gebruik van leningen door reisorganisatoren aan te tonen. Elke reisorganisator moet, afhankelijk van zijn eigen situatie, zelf bepalen welke deze documenten zijn (bijvoorbeeld een rekeningafschrift en het bewijs van bankoverschrijvingen op de rekeningen van de reizigers).

De reisorganisatoren moeten deze documenten op eenvoudig verzoek van de staat of enige andere bevoegde entiteit kunnen overmaken.

Om een doeltreffend systeem van controle op de toekenning van de leningen mogelijk te maken alsook de verificatie van de correcte aanwending van de geleende bedragen, voorziet artikel 29, paragraaf 3, indien vereist in de bevoegdheid voor de staat of een door hem gemachtigde entiteit om de nodige verificaties te verrichten.

Chapitre 9. – Recherche et constatation des infractions et sanctions applicables

Articles 30, 31 et 32

Ces articles établissent les sanctions qui peuvent être imposées si un organisateur de voyages n'affecte pas les fonds prêtés à la destination exclusive prévue à l'article 8, paragraphe 2.

La référence, faite aux articles 30 et 31, aux "administrateurs" d'un organisateur de voyages doit s'entendre dans un sens large ayant la même portée que le sens prévu par les articles 2:55 et 2:56 du Code des sociétés et associations.

L'objectif des régimes de responsabilité des administrateurs prévus aux articles 30 et 31 est d'éviter que les fonds prêtés soient détournés, que ce soit afin de payer d'autres dettes des organisateurs de voyages ou à des fins privées.

L'article 31 prévoit que le non-respect de la destination exclusive prévue à l'article 8, paragraphe 2 est constitutif d'une infraction qui peut être sanctionnée de trois manières distinctes, à savoir (i) la procédure de transaction visée à l'article XV.61 du Code de droit économique; (ii) une poursuite administrative; ou (iii) une poursuite pénale. En fonction de la situation, la procédure la plus appropriée sera choisie. Si, par exemple, un organisateur de voyages a commis d'autres infractions pénales en plus de celle de l'article 31, la sanction pour la violation de cet article sera en principe une sanction pénale. La peine prévue à cet article 31, paragraphe 1^{er} est identique à la peine encourue en cas d'abus de bien sociaux en application de l'article 491 du Code pénal.

L'instauration d'une sanction spécifique ne porte pas préjudice à l'application éventuelle d'autres dispositions légales qui sont prévues dans d'autres lois ou règlements.

Articles 33 et 34

Les articles 33 et 34 permettent aux agents de la Direction générale de l'Inspection économique du Service Public Fédéral Économie, PME, Classes moyennes et Énergie de procéder aux contrôles visés à l'article 29 et à procéder à la recherche et à la constatation des infractions commises par les organisateurs de voyages dans le cadre de l'octroi, des contrôles et du suivi des prêts.

Ces articles déterminent plus précisément la manière dont ces agents procèdent aux contrôles et à la recherche

Hoofdstuk 9. – Opsporing en vaststelling van inbreuken en toepasselijke sancties

Artikelen 30, 31 en 32

Deze artikelen zetten de sancties uiteen die kunnen worden opgelegd indien een reisorganisator de geleende middelen niet aanwendt voor het exclusieve doeleinde voorzien in artikel 8, paragraaf 2.

De verwijzing in de artikelen 30 en 31 naar "bestuurders" van een reisorganisator moet worden opgevat in de ruime zin met dezelfde draagwijdte als die voorzien in de artikelen 2:55 en 2:56 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen.

Het doel van de aansprakelijkheidsregelingen voor bestuurders in de artikelen 30 en 31 is het voorkomen van misbruik van de geleende middelen, hetzij om andere schulden van reisorganisatoren te betalen, hetzij voor privédoeleinden.

Artikel 31 stelt dat de niet-naleving van het in artikel 8, paragraaf 2 bedoelde exclusieve doeleinde een strafbaar feit uitmaakt dat op drie verschillende manieren kan worden bestraft, namelijk (i) met een transactieprocedure bedoeld in artikel XV.61 van het Wetboek van economisch recht; (ii) met een administratieve vervolging; of (iii) met een strafrechtelijke vervolging. Afhankelijk van de situatie zal de meest geschikte procedure worden gekozen. Indien een reisorganisator bijvoorbeeld naast de overtreding van artikel 31 nog andere strafbare feiten heeft gepleegd, zal de sanctie voor de overtreding van dit artikel in beginsel een strafrechtelijke sanctie zijn. De straf bepaald in artikel 31, paragraaf 1 is identiek aan de straf voor misbruik van vennootschapsgoederen krachtens artikel 491 van het Strafwetboek.

De invoering van een specifieke sanctie doet geen afbreuk aan de eventuele toepassing van andere wettelijke bepalingen die in andere wet- of regelgeving zijn opgenomen.

Artikelen 33 en 34

De artikelen 33 en 34 stellen de ambtenaren van de Algemene Directie Economische Inspectie van de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie in staat de controles bedoeld in artikel 29 uit te voeren en inbreuken op te sporen en vast te stellen door reisorganisatoren in het kader van de toekenning van, de controles en de opvolging van de leningen.

Deze artikelen bepalen nader op welke wijze deze ambtenaren controles uitvoeren en overtredingen opsporen. Zij

des infractions. Ils déterminent également les pouvoirs dont ces agents disposent ainsi que les modalités d'imposition des sanctions.

Chapitre 10. – Traitements des données à caractère personnel et signature électronique

Article 35

L'article 35 prévoit que le Service Public Fédéral Finances, le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie et les assureurs qui fournissent la protection d'assurance visée à l'article 3 de l'arrêté ministériel du 19 mars 2020 relatif au remboursement des voyages à forfait annulés peuvent utiliser le numéro d'identification au registre national des organisateurs de voyages exerçant leurs activités en qualité de personne physique, ainsi que les administrateurs personnes physiques des organisateurs de voyages exerçant en qualité de personne morale. Cette disposition est insérée afin de se conformer à l'article 8, paragraphe 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques.

Articles 36, 37, 38 et 39

Les articles 36, 37, 38 et 39 fixent les bases juridiques permettant de traiter des données à caractère personnel dans le cadre de l'octroi, des contrôles et du suivi des prêts.

L'article 36 vise les traitements de données à caractère personnel réalisés par les organisateurs de voyages afin de leur permettre de solliciter un prêt.

L'article 37 vise les traitements de données à caractère personnel réalisés par l'État lors de la collecte des informations reçues par les organisateurs de voyages dans le cadre des demandes de prêts. Ces données à caractère personnel visent les informations relatives (i) aux organisateurs de voyages exerçant leur activité en qualité de personne physique, (ii) aux personnes de contact qui, au sein des organisateurs de voyageurs, sont chargées du suivi des prêts et des remboursements des bons à valoir (et dont l'identité sera reprise dans le tableau sous format électronique visé à l'article 20), (iii) aux administrateurs des organisateurs de voyages et (iv) certaines données à caractère personnel relatives aux voyageurs.

L'article 38 vise les traitements de données à caractère personnel réalisés par l'État dans le cadre des paiements des prêts et leur suivi par le Service Public Fédéral Finances. Cette disposition est relativement succincte dans la mesure

bepalen eveneens over welke bevoegdheden deze ambtenaren beschikken en op welke wijze sancties worden opgelegd.

Hoofdstuk 10. – Verwerkingen van persoonsgegevens en elektronische ondertekening

Artikel 35

Artikel 35 bepaalt dat de Federale Overheidsdienst Financiën, de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie en de verzekeraars die voorzien in de verzekeringsdekking bedoeld in artikel 3 van het ministerieel besluit van 19 maart 2020 betreffende de terugbetaling van opgezegde pakketreizen gebruik mogen maken van het rijksregisternummer van de reisorganisatoren die hun activiteiten uitoefenen als natuurlijke personen, evenals van de natuurlijke persoon-bestuurders van reisorganisatoren die als rechtspersoon optreden. Deze bepaling is ingevoegd om te voldoen aan artikel 8, paragraaf 1, derde lid van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

Artikelen 36, 37, 38 en 39

De artikelen 36, 37, 38 en 39 stellen de rechtsgronden vast voor de verwerking van de persoonsgegevens in het kader van de toekenning van, de controles en de opvolging van de leningen.

Artikel 36 betreft de verwerkingen van persoonsgegevens door de reisorganisatoren om hen in staat te stellen een lening aan te vragen.

Artikel 37 heeft betrekking op de verwerkingen van persoonsgegevens door de staat bij de verzameling van informatie ontvangen door de reisorganisatoren in het kader van de leningsaanvragen. Deze persoonsgegevens hebben betrekking op informatie betreffende (i) de reisorganisatoren die hun activiteiten als natuurlijke persoon uitoefenen, (ii) de contactpersonen van de reisorganisatoren die verantwoordelijk zijn voor de opvolging van de leningen en de terugbetaling van de tegoedbonnen (en wiens identiteit zal worden opgenomen in de in artikel 20 bedoelde tabel in elektronische vorm), (iii) de bestuurders van de reisorganisatoren en (iv) bepaalde persoonsgegevens betreffende de reizigers.

Artikel 38 betreft de verwerkingen van persoonsgegevens door de staat in het kader van de uitbetalingen van leningen en de opvolging ervan door de Federale Overheidsdienst Financiën. Deze bepaling is vrij beknopt in zoverre dat de

où le Service Public Fédéral Finances ne traite pas d'autres informations que celles qui lui sont transmises par le Service Public Fédéral Économie, PME, Classes Moyennes et Énergie dans le cadre des articles 20 et 23. Conformément à l'article 41, cet échange d'informations est formalisé par un protocole conclu à cet effet par les deux administrations. Ce protocole précise les modalités pratiques du transfert ainsi que les obligations précises du Service Public Fédéral Finances découlant de ce transfert.

En ce qui concerne les traitements de données à caractère personnel réalisés par l'administration du Service Public Fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, ces traitements sont réalisés conformément à l'article 6 du Code du recouvrement amiable et forcé des créances fiscales et non fiscales et à l'article 3 de la loi domaniale du 22 décembre 1949.

L'article 39 vise les traitements de données à caractère personnel dont l'État obtient connaissance dans le cadre des contrôles opérés par les agents visés à l'article 33, paragraphe 1^{er}, ainsi que dans le cadre de l'imposition de sanctions et du suivi des infractions qui sont commises.

Pour rappel, les traitements de données à caractère personnel opérés par les agents de la Direction générale de l'Inspection économique dans le cadre de leur mission sont déjà formalisés au livre XV, titre 1^{er}, chapitre 1^{er}, du Code de droit économique.

L'article 39 se permet d'être relativement succinct dans la mesure où la finalité de ces traitements de données à caractère personnel est précisée dans les dispositions du titre 2 et que les cadres juridiques applicables à ces traitements sont soit déjà prévus dans d'autres instruments législatifs (par exemple le Code de droit économique) ou soit font l'objet de protocoles conclus par les administrations appelées à intervenir.

Article 40

L'article 40 fournit, à toute fin utile, une base juridique claire permettant de conclure par voie électronique l'ensemble des contrats et conventions nécessaires pour la mise en place du mécanisme d'aide.

Federale Overheidsdienst Financiën geen andere informatie verwerkt dan die welke hem door de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie in het kader van artikelen 20 en 23 wordt meegedeeld. Overeenkomstig artikel 41, wordt deze uitwisseling van informatie geformaliseerd door een protocol dat de twee administraties daartoe sluiten. Dit protocol bevat de praktische nadere regels van de overdracht, alsmede de precieze verplichtingen van de Federale Overheidsdienst Financiën die uit deze overdracht voortvloeien.

Wat betreft de verwerkingen van persoonsgegevens uitgevoerd door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, worden deze verwerkingen uitgevoerd in overeenstemming met artikel 6 van het Wetboek van de minnelijke en gedwongen invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen en artikel 3 van de domaniale wet van 22 december 1949.

Artikel 39 heeft betrekking op de verwerkingen van persoonsgegevens waarvan de staat kennis krijgt in het kader van de controles verricht door de ambtenaren bedoeld in de artikelen 33, paragraaf 1, alsook in het kader van het opleggen van sancties en de opvolging van gepleegde inbreuken.

Ter herinnering, de verwerkingen van persoonsgegevens door ambtenaren van de Algemene Directie Economische Inspectie in het kader van hun opdracht is reeds geformaliseerd in boek XV, titel 1, hoofdstuk 1, van het Wetboek van economisch recht.

Artikel 39 leent zich ertoe om beknopt te zijn in zoverre dat het doel van deze verwerkingen van persoonsgegevens in de bepalingen van titel 2 wordt gepreciseerd en dat de juridische kaders die op die verwerkingen van toepassing zijn, ofwel reeds in andere wetgevende instrumenten zijn voorzien (bijvoorbeeld het Wetboek van economisch recht), ofwel het voorwerp uitmaken van protocollen die zijn gesloten door de administraties die worden verzocht tussen te komen.

Artikel 40

Artikel 40 biedt, voor alle praktische doeleinden, een duidelijke rechtsgrond voor het elektronisch afsluiten van alle contracten en overeenkomsten die nodig zijn voor de implementatie van het steunmechanisme.

Chapitre 11. – Protocoles

Article 41

L'article 41 prévoit que les autorités publiques compétentes concluront un ou plusieurs protocoles permettant l'échange, entre elles, des informations nécessaires à la mise en place des prêts, de leur paiement, de leur suivi et de leur recouvrement et, le cas échéant, pour assurer des contrôles et permettre l'établissement des sanctions.

Chapitre 12. – Dispositions finales

Article 42

L'article 42 précise que les dispositions du titre 2 entreront en vigueur au jour de leur publication au *Moniteur belge* puisqu'il faut accélérer la possibilité d'octroyer les prêts et permettre les remboursements rapides des bons à valoir.

Patrick PRÉVOT (PS)
 Florence REUTER (MR)
 Albert VICAIRE (Ecolo-Groen)
 Leen DIERICK (CD&V)
 Kathleen VERHELST (Open Vld)
 Melissa DEPRAETERE (Vooruit)
 Dieter VANBESIEN (Ecolo-Groen)

Hoofdstuk 11. – Protocollen

Artikel 41

Artikel 41 bepaalt dat de bevoegde overheidsdiensten één of meerdere protocollen sluiten die de onderlinge uitwisseling mogelijk maken van de informatie die nodig is voor de totstandkoming van de leningen, de betaling ervan, de opvolging en de invordering ervan en, indien nodig, om controles te waarborgen en het opleggen van sancties mogelijk te maken.

Hoofdstuk 12. – Slotbepalingen

Artikel 42

Artikel 42 bepaalt dat de bepalingen van titel 2 in werking zullen treden op de dag van hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, aangezien de mogelijkheid om leningen toe te kennen versneld moet worden en een vlotte terugbetaling van de tegoedbonnen mogelijk moet worden gemaakt.

Annexe à l'amendement n° 3: Informations nécessaires pour remplir le tableau visé à l'article 15, paragraphe 1^{er}

DONNÉES D'IDENTIFICATION	Dénomination sociale + Forme légale
	N° d'entreprise (BCE)
	Nom commercial
	N° TVA
	N° Registre national (si pers. physique)
ADRESSE DU SIÈGE	Rue
	Numéro
	Boîte
	Code postal
	Ville
	Pays
PERSONNE DE CONTACT	Nom
	Prénom
	Langue
	Tél
	Email
	Fonction
ASSURANCE D'INSOLVABILITÉ	Nom de l'assureur
	N° de police
DONNEES BANCAIRES	IBAN

	Code BIC
PRÊT SOLLICITÉ	Montant (en euro)
ADMINISTRATEUR 1	Nom
	Prénom
	Domicile
	Lieu de résidence réel
	N° d'entreprise (le cas échéant)
	N° Registre national (NN)
	N° passeport (si pas de NN)
ADMINISTRATEUR 2 etc.	Nom
	Prénom
	Domicile
	Lieu de résidence réel
	N° d'entreprise (le cas échéant)
	N° Registre national (NN)
	N° passeport (si pas de NN)

Bijlage bij amendement nr. 3: Informatie noodzakelijk om de in artikel 15, paragraaf 1 bedoelde tabel in te vullen

IDENTIFICATIEGEGEVENS	Statutaire naam + Rechtsvorm
	Ondernemingsnummer (KBO)
	Handelsnaam
	BTW-nummer
	Rijksregisternummer (indien natuurlijk persoon)
ADRES VAN DE ZETEL	Straat
	Nummer
	Bus
	Postcode
	Stad
	Land
CONTACTPERSOON	Naam
	Voornaam
	Taal
	Tel
	Email
	Functie
INSOLVENTIEVERZEKERING	Naam verzekeraar
	Polisnummer
BANKGEGEVENS	IBAN

	BIC-code
GEVRAAGDE LENING	Bedrag (in euro)
BESTUURDER 1	Naam
	Voornaam
	Domicilie
	Werkelijke verblijfplaats
	Ondernemingsnummer (indien van toepassing)
	Rijksregisternummer
	Paspoortnummer (indien geen rijksregisternummer)
BESTUURDER 2 ezv.	Naam
	Voornaam
	Domicilie
	Werkelijke verblijfplaats
	Ondernemingsnummer (indien van toepassing)
	Rijksregisternummer
	Paspoortnummer (indien geen rijksregisternummer)